# Николай Фохт

## Смерть это красный воробей

## *Инсценировка по повести Чарльза Буковски «Макулатура» (Pulp) в переводе В. Голышева*

### ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

#### Картина первая. Кабинет Ника Билейна

Ник Билейн один в своем кабинете. Скука – на улице дождь, течет потолок над окном. Билейн слоняется по кабинету – смотрит в окно на серый унылый день, тоскливо разглядывает место протечки, осматривает кабинет, пытаясь хоть за что‑то зацепиться взглядом. Подходит к телевизору, включает. Мерцает экран, из него доносится текст рекламных роликов.

Ник Билейн идет к столу. Усаживается. Чуть сдвигает телефон, поправляет блокнот и ручку. Сворачивает лежащую на столе газету, выбрасывает ее в мусорное ведро. Он открывает поочередно ящики стола. На столе появляются диктофон, видеокамера. Пистолет.

Ник Билейн придирчиво осматривает каждый предмет. Последним в его руках оказывается диктофон. Он пытается его включить. Что‑то идет не так, заедает. Билейн достает кассету, вертит ее в руках, засовывает обратно в диктофон; вновь пытается включить, чертыхаясь, нажимая на все кнопки. Вдруг из диктофона доносится записанный голос Билейна:

ГОЛОС БИЛЕЙНА. «…. но что хорошо, когда ты пьяница, – у тебя не бывает запора. Я порой прислушивался к своей печени, но моя печень молчала, она ни разу не сказала: "Перестань, ты убиваешь меня, а я убью тебя!" Если бы у нас была говорящая печень, нам не понадобилось бы Общество анонимных алкоголиков».

Билейн нажал кнопку стоп. Открыл еще один ящик стола и извлек оттуда початую бутылку водки. Из этого же ящика вынул стакан. Оттуда же возникло блюдечко с неполным лимоном и маленьким фруктовым ножом. Ник Билейн щедро плеснул в стакан, отрезал дольку лимона, хлопнул одним глотком, закусил лимоном. Закинул ноги на стол, включил на диктофоне кнопку запись.

БИЛЕЙН. Сегодня вторник. Мне 55 лет. Ни одного дела. Маккелви начал процедуру выселения. Течет потолок, а у меня нет горшка, чтобы подставить под капель.

Возможно, я лучший частный сыщик в Лос‑Анджелесе, возможно. Но на вторник – ни одного дела! Почему? В бейсбольную команду меня всегда включали последним – знали, что могу запулить их паршивый мяч к чертовой матери в Денвер. Завистливые хорьки!

Я был талантлив, и сейчас талантлив. Иногда я смотрел на свои руки и видел, что мог стать великим пианистом или еще кем‑нибудь. И чем же занимались мои руки? Чесали яйца, выписывали чеки, завязывали шнурки, спускали воду в унитазе и т. д. Прошляпил я свои руки. И мозги.

Тираду Билейна прервал телефонный звонок – классический, громкий и резкий. Ник не торопится поднять трубку. Он плеснул в стакан из бутылки, хряпнул, отрезал лимон, закусил и только после этого поднял трубку.

БИЛЕЙН. Да?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Селина читали?

БИЛЕЙН. Селин, Хм‑м.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Я разыскиваю Селина, он мне нужен.

БИЛЕЙН (расстегивая ширинку) Селин? Дайте мне какие‑нибудь сведения. Поговорите со мной, леди. Не молчите…

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Застегнитесь.

БИЛЕЙН. Как вы узнали?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Неважно. Мне нужен Селин.

БИЛЕЙН. Он умер.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Нет, дурак, он жив!

БИЛЕЙН. Где?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. В Голливуде. Я слышала, что он крутится возле книжного магазина Реда Колдовски.

БИЛЕЙН. Но почему вы обратились ко мне? В городе сотни детективов.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Вас рекомендовал Джон Бартон.

БИЛЕЙН. А‑а, Бартон, ну да. Послушайте. Мне нужен какой‑нибудь аванс. И я должен встретиться с вами лично.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Буду у вас через несколько минут.

Билейн застегнул ширинку и послушно стал ждать. Через секунду его рука потянулясь к бутылке, но в этот момент дверь распахнулась и в кабинет вошла Леди Смерть.

БИЛЕЙН (пряча пистолет за пояс) Садитесь, леди. Приятно вас видеть.

ЛЕДИ СМЕРТЬ (садится, закидывает ногу на ногу). Пожалуйста, перестаньте пялиться. Ничего для себя нового вы не увидите.

БИЛЕЙН. Тут вы не правы, леди. Можно узнать ваше имя?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Леди Смерть.

БИЛЕЙН. Вы из цирка? Из кино?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Нет.

БИЛЕЙН (делает вид, что записывает в блокнот). Место рождения?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Это несущественно.

БИЛЕЙН. Год рождения?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Не пытайтесь острить…

БИЛЕЙН (уставившись на ноги ЛС). Просто хочу получить какие‑то сведения…

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Эй, очнитесь! Речь о Селине. Помните?

БИЛЕЙН. Ну конечно. Хорошо бы чек в оплату за услуги.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Конечно. Сколько вы берете?

БИЛЕЙН. Шесть долларов в час.

ЛЕДИ СМЕРТЬ (выписывая чек). Итак, Селин. Он околачивался в магазине Реда, листал книжки… спрашивал о Фолкнере, о Карсон Маккалерс, о Чарльзе Мэнсоне…

БИЛЕЙН (скептически). Селин умер. Селин и Хемингуэй умерли тридцать два года назад. Один, и через день – другой.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Я знаю о Хемингуэе. Хемингуэй у меня.

БИЛЕЙН. Вы уверены, что это был Хемингуэй?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. О, да.

БИЛЕЙН. Так почему вы не уверены, что Селин в самом деле Селин?

ЛЕДИ СМЕРТЬ (рассеяно, передавая чек Билейну). Не знаю. Какой‑то у меня с ним затор. Никогда такого не было. Может, я слишком долго в этом бизнесе. И вот пришла к вам. Бартон вас хвалит.

БИЛЕЙН (посмотрев на чек, воодушевленно). И вы полагаете, что настоящий Селин жив? Он вам нужен?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Ужасно, малыш.

БИЛЕЙН. Билейн. Ник Билейн.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Хорошо. Билейн. Мне нужна определенность. Что это в самом деле Селин, а не какой‑то недоделанный хотень. Слишком много их развелось.

БИЛЕЙН. Мне ли не знать.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Так приступайте. Мне нужен лучший писатель Франции. Я долго ждала. Мой телефон на чеке.

Леди Смерть выходит из кабинета. Билейн наливает водки, выпивает, смотрит на лимон. Встает, направляется к книжной полки. Вытаскивает толстенный том, листая на ходу, возвращается за стол.

БИЛЕЙН (читает). «Луи‑Фердинанд Селин, настоящая фамилия – Детуш, родился в 1894 умер 1961, французский писатель, врач по образованию» М‑да… (сам себе) Кому охота дожить до 102 лет? Только дураку. И с чего бы Селину захотелось жить так долго?..

Резкий телефонный звонок.

БИЛЕЙН. Ник Билейн

ГОЛОС БАРТОНА. Это Джон Бартон.

БИЛЕЙН. Да, вы меня рекомендовали, спасибо.

ГОЛОС БАРТОНА. Я наблюдал за вами. У вас есть талант. Немного неотшлифованный, но в этом его прелесть.

БИЛЕЙН. Чем могу служить, мистер Бартон?

ГОЛОС БАРТОНА. Я пытаюсь обнаружить Красного Воробья.

БИЛЕЙН. Ниточки какие‑нибудь есть? У этого Воробья есть имя, или как?

ГОЛОС БАРТОНА. В каком смысле?

БИЛЕЙН. В смысле – имя. Ну, Генри или Абнер. Или Селин?

ГОЛОС БАРТОНА. Нет, это просто Красный Воробей, и я не сомневаюсь, что вы можете его найти. Я в вас верю.

БИЛЕЙН. Это будет стоить вам, мистер Бартон.

ГОЛОС БАРТОНА. Если найдете Красного Воробья, я буду платить вам сто долларов в месяц до конца жизни.

БИЛЕЙН. А может, дадите все вперед – чохом?

ГОЛОС БАРТОНА. Нет, Ник, вы спустите их на бегах.

БИЛЕЙН. Хорошо, мистер Бартон, я этим займусь.

ГОЛОС БАРТОНА. Я очень на вас надеюсь, Билейн.

Билейн повесил трубку. Он косится на бутылку – наливает значительно меньше, чем обычно. Пьет. Закидывает ноги на стол. Включает запись диктофона.

БИЛЕЙН. Итак, вторник, дождь, дела пошли на лад…

Запись прерывает громкий стук в дверь. Билейн идет открывать. На пороге стоит Маккелви.

МАККЕЛВИ. Твоя аренда кончилась, гнида! Выметайся отсюда в жопу!

Билейн, секунду помедлив, бьет Маккелви в живот. Тот молча падает на порог. Билейн возвращается к столу, забирает диктофон, прячет камеру и бутылку в стол, возвращается к двери. Билейн выкатывает бездыханного Маккелви в коридор, выходит и закрывает за собой дверь.

#### Картина вторая. Книжный магазин Реда

Билейн заходит в книжную лавку. За прилавком хозяин – Ред, у высокой книжной полки один посетитель.

РЕД (приветствуя Билейна) Тебе повезло, разминулся с этим пьяницей Чинаски. Приходил тут, хвастался своей новой серией марок.

БИЛЕЙН. Это ладно. У тебя есть подписанный экземпляр "Когда я умирала" Фолкнера?

РЕД. Конечно.

БИЛЕЙН. Сколько стоит?

РЕД. Две тысячи восемьсот долларов.

БИЛЕЙН. Я подумаю…

РЕД. Прошу прощения. (повернувшись, вглубь магазина) Пожалуйста, поставьте книгу в шкаф и убирайтесь к чертовой матери! (Билейну) Можешь представить, некоторые из них приходят сюда, облизывая мороженое!

БИЛЕЙН. Могу представить себе кое‑что похуже.

Билейн, обратил внимание на посетителя у полки с книгой в руках. Билейн подходит к нему.

БИЛЕЙН. (кивая на книгу в руках) Томас Манн?

СЕЛИН. У этого парня проблема,

БИЛЕЙН. Какая же?

СЕЛИН. Он считает скуку Искусством. В прежнее время жизнь у писателей была интереснее, чем их писания. А нынче – ни жизнь неинтересная, ни писанина.

БИЛЕЙН. Это поразительно. Я думал, вы умерли

СЕЛИН. Я думал, что вы тоже умерли.

БИЛЕЙН. Когда‑то у вас был французский акцент, правильно?

СЕЛИН. Возможно. А у вас?

БИЛЕЙН. Слушайте, вам никто не говорил, что вы на кого‑то похожи?

СЕЛИН. Каждый из нас более или менее похож на кого‑то. Слушайте, у вас есть сигареты?

БИЛЕЙН. Конечно.

СЕЛИН. Пожалуйста, выньте одну сигарету, зажгите ее и курите ее. Чтобы было занятие.

РЕД (в сторону Билейна и Селина) Эй ты! Убирайся отсюда к чертовой матери!

БИЛЕЙН. Кому из нас убираться?

РЕД. Тому, который похож на Селина. Убирайся к чертовой матери!

БИЛЕЙН. Но почему?

РЕД. Я сразу вижу, когда они не собираются покупать!

Селин ставит книгу на место и выходит из магазина.

РЕД. Сходим к Муссо?

БИЛЕЙН. Не могу, Ред. Я, кажется, ем без остановки. Посмотри на мое брюхо.

РЕД. Тебе надо отсосать этот жир. У тебя будет инфаркт. Жир отсасывают через трубку. Сольешь его в банку, будешь смотреть, и он тебе будет напоминать, чтобы ты не увлекался пончиками с повидлом.

БИЛЕЙН. Я подумаю.

РЕД. Не хочешь грейпфрута?

БИЛЕЙН. Грейпфрута?

РЕД. От него не толстеют.

БИЛЕЙН. Знаю, но утром я поскользнулся на нем, когда встал. Грейпфруты опасны.

РЕД. А где ты спал, в холодильнике?

БИЛЕЙН. Ты знаешь, я пожалуй сменю тему: есть вредно, значит нужно выпить. Этим и займусь. Прощай, привет Фолкнеру.

Картина третья. Бар.

Билейн усаживается за стойку бара и кивком показывает бармену, что ему налить. Выпивает. Просит повторить.

БАРМЕН. Того же самого, а?

БИЛЕЙН. Да, только покрепче.

БАРМЕН. За ту же цену?

БИЛЕЙН. За какую можно.

БАРМЕН. Что это значит?

БИЛЕЙН. А ты не знаешь, хозяин?

БАРМЕН. Нет…

БИЛЕЙН. Ну так подумай, пока наливаешь.

БАРМЕН (подавая стакан). Как дела, Эдди?

БИЛЕЙН. Я не Эдди.

БАРМЕН. Ты похож на Эдди.

БИЛНЕЙН. Мне насрать, похож я на Эдди или нет.

БАРМЕН. Ищешь неприятностей?

БИЛЕЙН. Ага. От тебя, что ли?

БАРМЕН (забирая деньги за выпивку). Я думаю, вы не очень воспитанный человек.

БИЛЕЙН. Кто сказал тебе, что ты можешь думать?

БАРМЕН. Я не обязан вас обслуживать.

БИЛЕЙН. Не хочешь моих денег – оставлю у себя.

БАРМЕН. Я не настолько их хочу.

БИЛЕЙН. Слушай, я зашел сюда, чтобы тихо и мирно выпить, а ты начинаешь катить на меня шары! Кстати, ты не видел Красного Воробья?

БАРМЕН. Красного Воробья? Кто это такой?

БИЛЕЙН. Ты его узнаешь, когда ты его увидишь. Ладно, черт с ним…

Билейн допивает и выходит из бара.

#### Картина четвертая. Кабинет Билейна

Билейн входит в кабинет, устремляется к столу. Достает бутылку, стакан, лимон. Пьет. Берет трубку телефона, набирает нромер.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Алло.

БИЛЕЙН. М‑м‑м.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Что? А, это вы, Билейн. Как продвигается дело?

БИЛЕЙН. Селин мертв. Он родился в 1891 году.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Статистика мне известна, Билейн. Слушайте, я знаю, что он жив… где‑то… и в книжном магазине мог быть он. Вы что‑нибудь выяснили? Он мне нужен. Очень нужен.

БИЛЕЙН. М‑м‑м…

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Застегнитесь.

БИЛЕЙН. А… Сейчас…

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Я должна определенно знать, есть он или нет его. Я вам сказала: у меня с ним не клеится. Психологический тормоз. Бартон рекомендовал вас, сказал, что вы один из лучших.

БИЛЕЙН. А, да, кстати, я как раз сейчас работаю на Бартона. Пытаюсь разыскать Красного Воробья. Что вы об этом думаете?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Слушайте, Билейн, распутайте историю с Селином, и я вам скажу, где Красный Воробей.

БИЛЕЙН. В самом деле, леди? О, я бы для вас что угодно сделал!

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Ну например!

БИЛЕЙН. Ну, убил бы моего любимого таракана, выпорол бы ремнем мать, если бы она была здесь…

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Хватит молоть! Я начинаю думать, что Бартон меня разыграл. Беритесь‑ка лучше за дело. Или вы распутаете историю с Селином, или я за вами приду.

Леди Смерть повесила трубку. В ту же секунду дверь в кабинет Билейна распахнулась – на пороге стоял Маккелви, рядом с ним верзила.

МАККЕЛВИ (кивая на верзилу) Это Томми.

ТОММИ. Очень приятно.

МАККЕЛВИ. Так вот, Билейн, Томми здесь с одной целью, и эта цель – медленно превратить вас в лепешку кровавого куриного говна. Так, Томми?

ТОММИ. Угу.

БИЛЕЙН. Слушай, Томми, ты ведь меня не знаешь, правда?

ТОММИ. Угу.

БИЛЕЙН. Так зачем тебе меня бить?

ТОММИ. Потому что мистер Маккелви так велел.

БИЛЕЙН. Томми, а если мистер Маккелви велит тебе выпить твое пи‑пи, ты выпьешь?

МАККЕЛВИ. Ты не путай моего парня!

БИЛЕЙН. Томми, а если мистер Маккелви велит тебе съесть мамино ка‑ка, ты съешь мамино ка‑ка?

ТОММИ. А?

МАККЕЛВИ. Заткнись, Билейн, здесь разговариваю я! (Томми)А ну‑ка, разорви мне этого типа, как старую газету, разорви его в клочья и пусти к чертям по ветру, понял?

ТОММИ. Я понял, мистер Маккелви.

МАККЕЛВИ. Ну, так чего ты ждешь, последней розы лета?

БИЛЕЙН (вытаскивая пистолет). Стой, Томас, или сейчас тут будет больше красного, чем на всех футболках стэнфордской команды!

МАККЕЛВИ. Откуда у тебя эта штука?

БИЛЕЙН. Сыщик без машинки все равно что кот с презервативом. Или часы без стрелок.

МАККЕЛВИ. Билейн, ты чушь порешь.

БИЛЕЙН. Мне это уже говорили. А теперь скажи своему парню "тпру", или я проделаю в нем такое окошко, что арбуз пройдет!

МАККЕЛВИ. Томми, отойди назад и встань передо мной.

БИЛЕЙН. А ну‑ка, Томми, на четвереньки! Живо!

Билейн щелкнул предохранителем и Томми рухнул на четвереньки.

БИЛЕЙН. А теперь, Томми, ты будешь слоном, а Маккелви будет погонщиком!

ТОММИ. А?

БИЛЕЙН (Маккелви). Давай‑давай! Залезай!

МАККЕЛВИ. Билейн, ты спятил?

БИЛЕЙН. Как знать? Безумие относительно. Кто определяет норму?

МАККЕЛВИ. Я не знаю,

БИЛЕЙН. Залезай давай!

МАККЕЛВИ. Ладно, ладно. Но у меня никогда не было таких неприятностей с должниками.

БИЛЕЙН. Залезай, жопа! Хорошо, Теперь, Томми, ты слон, и ты повезешь Маккелви по коридору к лифту. Приступай!

Томми с Маккелви на спине пополз из кабинета.

МАККЕЛВИ. Билейн, я тебе отплачу. Клянусь лобком моей матери!

БИЛЕЙН. Залупись еще раз, Маккелви, и я заткну твой член в мусоропровод!

Билейн открыл дверь, дал пинка Томми.

БИЛЕЙН (вглубь коридора) Добрый день, леди. Пусть мальчики пошалят.

Билейн закрыл дверь и вернулся к столу. Он полез за бутылкой, но в этот момент в дверь постучали. Билейн достал пистолет.

БИЛЕЙН. Войдите.

В кабинет вошел Джек Басс.

ДЖЕК БАСС. Я Джек Басс.

БИЛЕЙН. Да ладно! Знаю я кто ты.

ДЖЕК БАСС. Что? В каком смысле?

БИЛЕЙН. Вы думаете, что ваша жена совокупляется с кем‑то или с кеми‑то.

ДЖЕК БАСС. Да.

БИЛЕЙН. Ей двадцать с чем‑то. победительницей мелкого конкурса красоты, скажем, Мисс Чили На Вынос 1990 года. Модель, актриса на выходах, любит лыжи, обучается игре на фортепиано, любит бейсбол и водное поло. Любимый цвет – красный. Любимый фрукт – банан. Любит прикорнуть днем. Любит детей. Любит джаз. Читает Канта. Вы познакомилась за рулеткой в Лас‑Вегасе. Через две ночи поженились.

ДЖЕК БАСС. Невероятно! Почти все так и было, кроме…

БИЛЕЙН. Не имеет значения. От меня‑то что вам надо?

ДЖЕК БАСС. Я хочу получить доказательства, а потом хочу получить развод.

БИЛЕЙН. К чему эти хлопоты, Басс? Разведитесь, и все.

ДЖЕК БАСС. Мне нужны доказательства, что она… она…

БИЛЕЙН. Плюньте. И так, и так она получит свои деньги. На дворе Новая Эра.

ДЖЕК БАСС. Это как понять?

БИЛЕЙН. Называется: развод без претензий. Не важно кто что вытворял.

ДЖЕК БАСС. Как это?

БИЛЕЙН. Ускоряет отправление правосудия – в судах не такая толкучка.

ДЖЕК БАСС. Но какое же это правосудие?

БИЛЕЙН. Там считают иначе.

ДЖЕК БАСС (после паузы) Я просто хочу выяснить. Хочу выяснить для себя.

БИЛЕЙН. Я недешево стою.

ДЖЕК БАСС. Сколько?

БИЛЕЙН. Шесть зеленых в час.

ДЖЕК БАСС. По‑моему, это не так много.

БИЛЕЙН. А по‑моему, в самый раз. У вас есть фотография жены?

Джек Басс залез в бумажник и вынул карточку.

БИЛЕЙН. Ух ты! Она правда так выглядит?

ДЖЕК БАСС. Да.

БИЛЕЙН. У меня от одного ее вида встает.

ДЖЕК БАСС. Что еще за остроты?

БИЛЕЙН. Ах, извиняюсь… Фотография останется у меня. Я верну ее, когда кончу. Она еще живет с вами?

ДЖЕК БАСС. Да.

БИЛЕЙН. И вы уходите на работу, случается, она…

ДЖЕК БАСС. Да.

БИЛЕЙН. И что же заставляет вас думать, будто она…

ДЖЕК БАСС. Признаки, телефонные звонки, голоса у меня в ушах, перемены в ее поведении, самые разные вещи.

БИЛЕЙН (пододвигая Басу блокнот). Напишите ваш адрес, домашний и рабочий; телефон, домашний и рабочий. С этого и начнем. Я ее возьму за жопу. Я все раскрою.

ДЖЕК БАСС. Что?

БИЛЕЙН. Я берусь за это дело, мистер Басс. По увенчании его вы будете оповещены.

ДЖЕК БАСС. Увенчании? Слушайте, вы в порядке?

БИЛЕЙН. Извращениями не страдаю. А вы?

ДЖЕК БАСС. О да, я тоже.

БИЛЕЙН. Тогда не волнуйтесь, я тот, кто вам нужен, я возьму ее за жопу!

Басс поднялся из кресла, пошел к двери.

ДЖЕК БАСС (обернувшись). Вас рекомендовал Бартон.

БИЛЕЙН. Ага, опять обратно! Всего хорошего, мистер Басс.

Ник возбужденно достал бутылку, плеснул в стакан, сделал глоток.

БИЛЕЙН (бормоча себе под нос, с фоткой в руках). Ну сука, ну сука. Я тебя прищучу! Я тебе сделаю! Не жди пощады! Я тебя поймаю с поличным! Я тебя накрою! Ну шлюха, ну держись! Ну шлюха!

В возбуждении Билейн расстегнул ширинку. В этот момент в Лос‑Анджелесе случилось землятресение. Билейн нырнул под стол. Землетрясение длилось минуты две. Когда все закончилось, Билейн вернулся за стол, навел на нем порядок, достал диктофон, включил кнопку «запись».

БИЛЕЙН. Секс – это западня, ловушка. Это для животных. Я не такой дурак, чтобы на это клюнуть. Все это – какое‑то сумасшествие. Леди Смерть сумасшедшая. Селин, если он как дурак еще жив сумасшедший. Я сумасшедший. Пилоты авиалайнеров сумасшедшие. Никогда не смотри на пилота. Поднимайся на борт и заказывай выпивку. Я лучший сыщик Лос‑Анджелеса и Голливуда. Меня ждет работа.

Билейн нажал на «стоп», проверил пистолет за поясом, засунул диктофон в карман, достал и спрятал в другой видеокамеру. Почти бегом он покинул свой кабинет.

#### Картина пятая. Квартира Джека Басса

Билейн у дверей дома Басса. Он бесшумно открывает входную дверь и подходит к двери в гостиную. Прикладывает ухо. До Ника Билейна доносятся голоса – женский и мужской.

СЕЛИН. Тебе нужно это… ты сама знаешь…

СИНДИ. Я… Я не уверена… А что, если Джек узнает?

СЕЛИН. Он не узнает…

СИНДИ. Джек бешеный…

СЕЛИН. Он не узнает. Это для твоего же блага…

СИНДИ (смеясь). Для моего блага?.. А тебе ничего не перепадет, да?

СЕЛИН. Конечно… Ну‑ка, ну‑ка, возьмите его в руки… Начинается отсюда…

Билейн достает из кармана видеокамеру, настраивает ее. Потом пинком распахивает дверь и врывается в комнату с уже работающей камерой. За кофейным столиком мирно сидят Синди и Селин. Перед Синди бумаги, в руке у нее ручка, она что‑то подписывала. Увидив Билейна, Синди вскрикнула.

БИЛЕЙН. Тьфу ты!

СЕЛИН. Что еще за чертовщина? (Синди) Ты знаешь этого типа?

СИНДИ. Первый раз вижу!

СЕЛИН. А я знаю. Околачивается в книжном магазине и задает дурацкие вопросы.

СИНДИ. Я вызову полицию!

БИЛЕЙН. Стойте, я все объясню.

СИНДИ. И поскладнее.

СЕЛИН. Поскладнее.

БИЛЕЙН. Меня нанял ваш муж, Джек Басс. Я детектив.

СИНДИ. Зачем?

БИЛЕЙН. Чтобы вас накрыть.

СИНДИ. Меня накрыть?

СЕЛИН. Я оформлял этой даме страховку, а вы врываетесь с камерой.

БИЛЕЙН. Произошла ошибка. Пожалуйста, позвольте мне ее исправить.

СЕЛИН. Как вы ее исправите, черт возьми?

БИЛЕЙН. Пока не знаю. Мне ужасно жаль. Я что‑нибудь придумаю. Честное слово.

СИНДИ. Это какой‑то выродок, психически больной.

БИЛЕЙН. Я извиняюсь, но мне надо идти. Я свяжусь с вами и обо всем условлюсь.

СИНДИ. Ну нет, никуда вы не пойдете!

Синди нажимает тревожную кнопку. В гостиной появляется верзила‑Брюстер.

БИЛЕЙН (верзиле). Эй, малыш, ты любишь конфетки?

БРЮСТЕР. Ты моя конфетка! (Синди) Мне убить его?

СИНДИ. Нет, Брюстер, но отделай его так, чтобы он некоторое время поменьше двигался.

БРЮСТЕР. Сейчас.

БИЛЕЙН. Брюстер, ты за кого голосовал на президентских выборах?

БРЮСТЕР. А?

Билейн со всего размаха бросает видеокамеру в Брюстера – и попадает в пах. Потом подбегает, подвирает камеру и бьет по голове скрючившегося Брюстера. Верзила падает.

БИЛЕЙН. Я все равно возьму тебя за жопу.

СИНДИ. Он сумасшедший.

СЕЛИН. По‑моему, вы правы.

Билейн разворачивается и твердым шагом выходит из дома Басса.

#### Картина шестая. Бар

Билейн заходит бар и садится за стойку.

БАРМЕН. Привет, Эдди.

БИЛЕЙН. Я не Эдди.

БАРМЕН. Я Эдди.

БИЛЕЙН. Дурака валять будешь?

БАРМЕН. Нет, это ты валяешь.

БИЛЕЙН. Слушай, бармен. Я мирный человек. Более или менее нормальный. Подмышек не нюхаю. Дамского белья не ношу. Но куда бы я ни пришел, меня начинают доставать, не дают передышки. Почему так?

БАРМЕН. Я думаю, это тебе на роду написано.

БИЛЕЙН. Ты, Эдди, погоди думать, а сообрази‑ка мне двойную водку с тоником и лимончиком.

БАРМЕН. У нас нет лимонов.

БИЛЕЙН. Нет, есть. Я отсюда вижу.

БАРМЕН. Этот лимон не для тебя.

БИЛЕЙН. Ну? Для кого же? Для Элизабет Тейлор? Если хочешь спать сегодня в своей постели, давай лимон. Мне в водку. Мигом.

БАРМЕН. Да? А то что ты сделаешь? Ты и чья армия?

БИЛЕЙН. Еще одно слово, дурак, и у тебя будут проблемы с дыханием.

БАРМЕН (сделав порцию, подавая ее Нику). Я пошутил, дорогой, ты что, шуток не понимаешь?

БИЛЕЙН. Смотря как их скажут.

Билейн выпил порцию, достал банкноту, обернул ее лимон и катнул по стойке бармену. Ник Билейн с достоинством покидает бар.

#### Картина седьмая. Кабинет Билейна

Билейн входит в свой кабинет и видит за своим столом Маккелви.

МАККЕЛВИ. Привет, Билейн, как они качаются?

БИЛЕЙН. Почему ты спрашиваешь? Хочешь взглянуть?

МАККЕЛВИ. Нет, спасибо. (Зевая) Ники, мой мальчик, твоя аренда оплачена на год вперед каким‑то таинственным благодетелем.

БИЛЕЙН. Кто‑нибудь из знакомых?

МАККЕЛВИ. Я честью моей матери поклялся никому не говорить.

БИЛЕЙН. Честью твоей матери? Она гусиных шеек перетрогала больше, чем любая птичница!

МАККЕЛВИ (вставая, с угрозой). Мне не нравится, что ты проезжаешься по моей матери.

БИЛЕЙН. А что такого? Полгорода на ней проехалось. Еще шаг, и твоя голова будет дышать тебе в очко. Ладно, этот благодетель… он женщина, так или нет?

МАККЕЛВИ. Да. Да. В жизни не видел такой красотки! Не могу. Я обещал. Честью матери.

БИЛЕЙН. Тьфу ты. Убирайся, помещение оплачено.

МАККЕЛВИ. Только ты тут не пачкай. Никаких вечеринок, никаких карт, никакой фигни. У тебя еще год.

Маккелви выходит из кабинета. Билейн садится за свой стол. Звонит телефон.

БИЛЕЙН. Да.

ГОЛОС В ТРУБКЕ. Вы выиграли бесплатную поездку на Гавайи.

Билейн бросает трубку. Тут же телефон звонит снова.

БИЛЕЙН (раздраженно). Детективное агентство Билейна…

ГОЛОС. Моя фамилия Гроверс, Хал Гроверс, мне нужна ваша помощь. В полиции меня подняли на смех.

БИЛЕЙН. Что случилось, мистер Гроверс?

ГОЛОС. Меня преследует космический пришелец.

БИЛЕЙН. Мистер Гроверс, давайте серьезно…

ГОЛОС. Вот видите, все надо мной смеются.

БИЛЕЙН. Извините, Гроверс. Но прежде чем мы продолжим разговор, сообщу мою таксу: шесть долларов в час.

ГОЛОС. Ну это меня не затруднит.

БИЛЕЙН. И никаких чеков с отскоком, иначе понесете свои грецкие орехи в сумочке, понятно?

ГОЛОС. Деньги для меня не проблема. Проблема – женщина.

БИЛЕЙН. Какая женщина, Гроверс?

ГОЛОС. Черт, про какую мы говорим? Космический пришелец.

БИЛЕЙН. Космический пришелец – женщина? Откуда вы знаете?

ГОЛОС. Она сама сказала.

БИЛЕЙН. И вы ей верите?

ГОЛОС. Конечно, я видел, что она вытворяет.

БИЛЕЙН. Например?

ГОЛОС. Ну, вылетает через потолок и так далее…

БИЛЕЙН. Вы выпиваете, Гроверс?

ГОЛОС. Конечно. А вы?

БИЛЕЙН. Без этого разве можно… Теперь слушайте, Гроверс, прежде чем мы начнем, зайдите ко мне лично. Третий этаж здания Аякс. Перед тем как войти, постучите.

ГОЛОС. Условным стуком?

БИЛЕЙН. Да. Побрить‑и‑Постричь, Бам‑Бам – тогда я буду знать, что это вы…

ГОЛОС. Хорошо, мистер Билейн…

Билейн привычно достает водку из ящика, наливает, пьет, выкладывает на стол камеру и диктофон, проверяет пистолет. Слышится условный стук в дверь.

БИЛЕЙН. Входите, мистер Гроверс.

Входит Гроверс и проходит к столу. Садится, некоторое время Гроверс и Билейн сидят молча.

БИЛЕЙН. Гроверс, почему вы ничего не говорите?

ГРОВЕРС. Я ждал, когда вы заговорите.

БИЛЕЙН. Почему?

ГРОВЕРС. Не знаю.

БИЛЕЙН (закуривая и закинув ноги на стол). Гроверс, эта женщина, эта… космическая пришелица… расскажите о ней что‑нибудь…

ГРОВЕРС. Она называет себя Джинни Нитро… Вы не будете смеяться надо мной, как полицейские?

БИЛЕЙН. Никто не смеется так, как полицейские, мистер Гроверс.

ГРОВЕРС. Я боюсь ее, она управляет моим сознанием.

БИЛЕЙН. Как это?

ГРОВЕРС. Ну, что она скажет, то я должен сделать.

БИЛЕЙН. А если она скажет вам съесть ваше ка‑ка, вы съедите?

ГРОВЕРС. Наверно, да…

БИЛЕЙН. Гроверс, просто вас лохматка оседлала. Это со многими мужчинами случается.

ГРОВЕРС. Вы не видели, как она появляется ниоткуда, вы не видели, как она улетучивается сквозь потолок.

БИЛЕЙН. Гроверс, вы меня утомляете, все это муде‑колеса.

ГРОВЕРС. Нет, не колеса, мистер Билейн.

БИЛЕЙН. Нет? Да откуда вы взялись, Гроверс, вы говорите как вахлак.

ГРОВЕРС. А вы не похожи на детектива, мистер Билейн.

БИЛЕЙН. А? Что? А на кого же я похож?

ГРОВЕРС. Ну, вы похожи на… сантехника.

БИЛЕЙН. Хорошо. Что бы вы делали без сантехника? Вы знаете кого‑нибудь важней сантехника?

ГРОВЕРС. Президент.

БИЛЕЙН. Президент? А вот и неправильно! Опять ошиблись! Вы как рот откроете, так сразу и ошиблись!

ГРОВЕРС. Я не ошибся.

БИЛЕЙН. Вот видите! Опять ошиблись! Ладно, что вы хотите, чтобы я сделал? С этой космической пришелицей? С этой Джинни Нитро?

ГРОВЕРС. Избавьте меня от нее.

БИЛЕЙН. Я не киллер.

ГРОВЕРС. Освободите меня от нее как угодно.

БИЛЕЙН. Вы вступали в половые сношения?

ГРОВЕРС. В смысле – сегодня?

БИЛЕЙН. В смысле – с ней.

ГРОВЕРС. Нет.

БИЛЕЙН. Вам известно место жительства этой птички? Номер телефона? Род занятий? Татуировка? Хобби? Особые привычки?

ГРОВЕРС. Только последнее… Она улетает через потолок и всякое такое.

БИЛЕЙН. Гроверс, вы сумасшедший. Вам нужно туда, где мозги чинят.

ГРОВЕРС. Я уже там был.

БИЛЕЙН. И что они сказали?

ГРОВЕРС. Ничего. Только они берут больше чем шесть долларов в час.

БИЛЕЙН. Сколько они берут?

ГРОВЕРС. Сто семьдесят пять долларов в час.

БИЛЕЙН. Это доказывает, что вы сумасшедший. Кто столько платит – обязательно сумасшедший.

На этих словах распахивается дверь и входит Джинни Нитро. Гроверс встает.

ГРОВЕРС. Джинни!

ДЖИННИ. Хал, что ты делаешь с этим второсортным сыщиком?

БИЛЕЙН. Эй, полегче, стерва!

ГРОВЕРС. Понимаешь, Джинни, у меня небольшая проблема, и мне понадобилась помощь.

ДЖИННИ. Хал, у тебя нет проблем, пока у тебя есть я. Все, что может второсортный сыщик, я могу лучше.

БИЛЕЙН. Правда, красавица? А ну покажи, как у тебя встанет девятнадцатисантиметровый.

ДЖИННИ. Эротоман!

БИЛЕЙН. Ну что, съела? Съела?

ДЖИННИ (Гроверсу). Поди сюда, пес! Ползи ко мне по полу! Быстро!

БИЛЕЙН. Не слушай ее, Хал!

Гроверс подполз к ногам Джинни.

ДЖИННИ. Лижи языком мои туфли!

Гроверс подчинился.

БИЛЕЙН (вытаскивая ремень из брюк). Ах ты курва! Сейчас я тебе пропишу!

ДЖИННИ. Брось ремень, онанист.

Джинни щелкнула пальцами и ремень выпал из рук Ника.

ДЖИННИ. Пойдем, глупыш, встань с коленок. Пошли из этого дурацкого места.

ГРОВЕРС. Да, дорогая.

Гроверс и Джинни ушли. Ник некоторе время стоит в оцепенении, потом постепенно оживает.

БИЛЕЙН. Черт побери.

Еле двигаясь, Ник пробирается к столу. Первым делом, наливает стакан, выпивает. Наливает еще. Закусывает лимоном. И вдруг его будто осеняет. Он включает запись на диктофоне.

БИЛЕЙН. Селин продавал Синди страховку! Они застраховали жизнь Джека Басса! Теперь они его уберут – и так, чтобы это выглядело естественно! Вот они что затеяли! Я держу их за яйца. То есть за яйца я держу Селина, а Синди… ее я держу за жопу. Джеку Бассу грозит опасность. А Леди Смерти нужен Селин. И Красный Воробей до сих пор не найден. Но Джек Басс крепко влип.

Ник налевает еще, выпивает, забирает диктофон и сваливает из кабинета.

#### Картина восьмая. Бар

Билейн располоржился за столиком, он настроен решительно. К столику подходит официантка.

ОФИЦИАНТКА. Здравствуй, птенчик! Что будем пить?

БИЛЕЙН. Водку и тоник с лимоном. И телефон.

ОФИЦИАНТКА. Несу, птенчик!

Официантка засеменила прочь и через мгновение принеска порцию водки, тоник, лимон. И телефон. Билейн порылся в карманах и извлек оттуда пару бумажек с телефонными номерами.

БИЛЕЙН. Алло, Басс, это Билейн. Твое дело двигается, Джек.

БАСС. Это как же?

БИЛЕЙН. Я выяснил связи.

БАСС. Что?

БИЛЕЙН. У меня есть ниточка.

БАСС. Связи? Ниточка? О чем ты говоришь?

БИЛЕЙН. Я могу установить ее связь с этим мужиком. Я его знаю. Темный тип. Они затевают что‑то скверное.

БАСС. Ты застиг их вместе?

БИЛЕЙН. Пока нет.

БАСС. Почему нет?

БИЛЕЙН. Я действую осмотрительно. Они должны попасться сами.

БАСС. А сейчас ты не можешь их накрыть?

БИЛЕЙН. Я должен ждать, пока он не засветится.

БАСС. Что?

БИЛЕЙН. Должен поймать его с поличным.

БАСС. Ты хорошо все продумал, Билейн?

БИЛЕЙН. Я хорошо продумал. Как только он засветится, я его зачалю.

БАСС. Ты как‑то странно выражаешься.

БИЛЕЙН. Басс, мир – это не детский сад. Подожди, я на них насяду.

БАСС. Насядешь?

БИЛЕЙН. Я возьму ее за жопу. Ты же хочешь, чтобы я взял ее за жопу?

БАСС. Ты просто добудь мне улики.

БИЛЕЙН. Не поймавши, курицы не щиплют, Басс.

БАСС. Так что‑то начинает проясняться, Билейн?

БИЛЕЙН. Я уже носом чую. Я напал на след. Я знаю, кто он. Он француз. Ты же знаешь, каковы французы, верно?

БАСС. Нет. А что французы?

БИЛЕЙН. Если ты не знаешь, Басс, я тебе не могу объяснить. У меня нет на это лишнего дня. Так ты хочешь или нет, чтобы я распутывал это чертово дело?

БАСС. Ты сказал, что близок к разгадке?

БИЛЕЙН. Я их практически оседлал.

БАСС. Что?

БИЛЕЙН. Так продолжать или нет, Басс? Считаю до пяти. Раз, два, три, четыре…

БАСС. Хорошо, хорошо, продолжай.

БИЛЕЙН. Отлично, Джек. Тут только одна мелочь…

БАСС. Какая?

БИЛЕЙН. Мне нужен аванс на месяц.

БАСС. На месяц? Я думал, ты уже у цели.

БИЛЕЙН. Я должен устроить западню. Поставить ловушку. Все учесть. И когда он засветится…

БАСС. Хорошо, хорошо, высылаю чек!

Положив трубку, Ник выпивает водку. Набирая новый номер, жестом показывает официантке принести еще порцию.

ГРОВЕРС. Алло, похоронное бюро "Серебряная пристань" слушает.

БИЛЕЙН. Мать моя.

ГРОВЕРС. Что?

БИЛЕЙН. Гроверс, вы со жмурами возитесь?

ГРОВЕРС. Что?

БИЛЕЙН. Со жмурами! Это Ник Билейн. Я разрабатываю вашу инопланетянку, мистер Гроверс.

ГРОВЕРС. Да, я помню.

БИЛЕЙН. Скажите мне, Хал, зачем вы этим занимаетесь?

ГРОВЕРС. Что вы имеете в виду?

БИЛЕЙН. Возитесь с мертвецами. Зачем? Зачем?

ГРОВЕРС. Это моя профессия. Человек должен зарабатывать на жизнь.

БИЛЕЙН. Но колупаться со жмурами? Жуткое дело. Прямо извращение. Вы кровь спускаете? Что вы делаете с ней, когда спустите?

ГРОВЕРС. Этим занимается мой служащий, Билли Френч.

БИЛЕЙН. Дайте его сюда, я хочу с ним поговорить.

ГРОВЕРС. Он обедает.

БИЛЕЙН. Вы хотите сказать, он ест?

ГРОВЕРС. Да.

БИЛЕЙН (после паузы) Слушайте, Гроверс, вы хотите, чтобы я занимался вашим делом?

ГРОВЕРС. Вы о Джинни Нитро?

БИЛЕЙН. Ну конечно. У вас в бюро есть другие космические крошки? Вы хотите свалить ее с плеч?

ГРОВЕРС. Конечно. И думаете, вам удастся? Во время вашей встречи вы, кажется, как‑то застряли.

БИЛЕЙН. Гроверс, даже трактор застревает. Я эту шлюху оформлю так, что вы ее больше не увидите.

ГРОВЕРС. Я не считаю ее шлюхой, мистер Билейн.

БИЛЕЙН. Это просто такое выражение. Не хотел обидеть вашу цыпу. Пока мы с вами разговариваем, Гроверс, я уже отрабатываю версию, я нашел к ней ниточку.

ГРОВЕРС. Какую?

БИЛЕЙН. Не могу вам все раскрыть. Но тот факт, что вы возитесь со жмурами, а она космическая пришелица… это наводит на мысли. Я консультировался со специалистом по этим делам. У него есть книга об инопланетянах, но он затребовал дополнительные сведения о вас.

ГРОВЕРС. Что вы хотели узнать?

БИЛЕЙН. Прежде чем я продолжу работу по этому делу, мне понадобиться еще один чек. Двухнедельный аванс.

ГРОВЕРС. Хорошо, мистер Билейн, я отправлю чек сегодня же. Две недели.

БИЛЕЙН. Вы умный человек, мистер Гроверс.

ГРОВЕРС. Да… Мистер Билейн, Билли Френч как раз вернулся с обеда. Хотите с ним поговорить?

БИЛЕЙН. Нет, но спросите его, что он ел на обед.

ГРОВЕРС (после короткой паузы). Он сказал, ростбиф и картофельное пюре.

БИЛЕЙН. Это отвратительно! Мне надо уйти, мистер Гроверс.

ГРОВЕРС. Я думал, вы хотели получить дополнительные сведения обо мне.

БИЛЕЙН. Я пришлю вам вопросник.

Ник спешно выпивает порцию водки и снова показывает официантке «еще». Официанка подходит со стаканом. Ник достает деньги, чтобы расплатиться.

ОФИЦИАНТКА. Спасибо, птенчик.

БИЛЕЙН (хлопнув стакан). Погоди, принеси мне сдачу.

ОФИЦИАНТКА. Тут сдачи нет.

БИЛЕЙН. Тогда считай ее чаевыми.

ОФИЦИАНКА. Ты кто? Тоже ковбой чертов?

БИЛЕЙН. Кто такой ковбой?

ОФИЦИАНТКА. Не знаешь, кто такой ковбой? Это кто даром прокатиться хочет.

БИЛЕЙН. Это ты сама придумала?

ОФИЦИАНТКА. Нет. Так их девушки называют.

БИЛЕЙН. Какие девушки? Пастушки?

ОФИЦИАНТКА. Мистер, у тебя клещ в жопе или что?

БИЛЕЙН. Скорей всего "что".

БАРМЕН. Мери Лу! Этот мудак тебя достает?

ОФИЦИАНТКА. Не беспокойся, Энди, с этим мудаком я управлюсь.

БИЛЕЙН. Да, Мери Лу, вижу, ты любишь с ними управляться.

ОФИЦИАНТКА. Ах ты, говноед!

Бармен перемахнул через стойку и бросился на Билейна. Ник нырнул под правую руку бармена, когда тот замахнулся и въехал ему коленом между ног. Бармен упал. Официантка молча наблюдала за сценой. Ник пнул бездыханное тело в зад, и, покачиваясь, но гордо вышел из бара.

#### Картина девятая. Кабинет Билейна

Пьяный Билейн оказывается в своем кабинете. Сбросив пиджак, скидывая ботинки он бормочет.

БИЛЕЙН.

У меня, у лучшего детектива Голливуда Ника Билейна, все под контролем. космос, смерть, Воробей, жмуры, Селин, Синди, Басс. Да, Селин и Леди Смерть… Смерть кругом, повсюду. Люди, птицы, звери, рептилии, грызуны, насекомые, рыбы – у них никаких шансов. Всем крышка. Я не знаю, что с этим делать. Смотрю на упаковщика в супермаркете, он пакует мои продукты, и вдруг вижу, что он самого себя засовывает в могилу вместе с туалетной бумагой, пивом и куриными грудками. Леди Смерть – куда же без нее.

Бормоча эти слова, Ник укладывается на диванчик и засыпает…

Может на утро, а может и через пять минут Ник открывает глаза и видит склонившегося над ним Селина. Билейн поднимается на своем диванчике.

БИЛЕЙН. Я знал, что ты придешь.

СЕЛИН. Знакомая песня.

БИЛЕЙН. Ты никогда не стучишься?

СЕЛИН. Смотря когда. Не возражаешь, если сяду?

Садится в кресло посетителя у стола.

БИЛЕЙН (перебираясь за рабочее место). Давай, только к делу.

Селин нагловато взял сигару из коробки на столе Билейна. Закурил.

БИЛЕЙН. Знаешь, эти штуки продают.

СЕЛИН. А что не продают?

БИЛЕЙН. Воздух. Но скоро будут. Так чего тебе надо?

СЕЛИН. (закидывая ноги на стол) Понимаешь, друг мой…

БИЛЕЙН. Красивые туфли. Во Франции покупал?

СЕЛИН (выпуская дым). Франция, шманция, какая разница?

БИЛЕЙН. Ты тут зачем?

СЕЛИН. Хороший вопрос. Он гремит из века в век.

БИЛЕЙН. Гремит?

СЕЛИН. Да не придирайся ты к словам. Ведешь себя как человек с несчастным детством. Значит так: ты сидишь в глубокой жопе по крайней мере по двум пунктам. Взлом и проникновение. Нападение и избиение.

БИЛЕЙН. Что?

СЕЛИН. А то, что Брюстер теперь евнух. Ты разбил ему яйца своей камерой, они похожи на два сушеных финика. Теперь он может петь колоратурным сопрано.

БИЛЕЙН. И?

СЕЛИН. Нам известно местонахождение преступника, осуществившего взлом и проникновение и лишившего другое лицо первичных мужских признаков.

БИЛЕЙН. И?

СЕЛИН. И возможно, что об этом сообщат полиции.

БИЛЕЙН. У тебя есть неопровержимые улики?

СЕЛИН (неожиданно резко выхватив пистолет и приставив его ко лбу Ника). Ненавижу дешевое детективное чтиво. Кто вас навел на меня?

БИЛЕЙН. Леди Смерть.

СЕЛИН. Не надо полоскать мне мозги!

БИЛЕЙН. Она так назвалась. "Леди Смерть".

СЕЛИН. Ненормальная, что ли? Где мне найти эту суку?

БИЛЕЙН. Не знаю. Она сама со мной связывается.

СЕЛИН. И думаете, я на это куплюсь?

БИЛЕЙН. Мне больше нечего продать.

СЕЛИН. Что ей нужно?

БИЛЕЙН. Она хочет знать, настоящий ли вы Селин.

СЕЛИН. Так, мне нужно, чтобы эта женщина перестала висеть у меня на хвосте. Мне нужно ее настоящее имя. Вздор насчет Леди Смерти мне не нужен. И я хочу, чтобы ты этим занялся. Конкретно говоря – прямо сейчас!

БИЛЕЙН. Но моя клиентка она! Как же вы можете быть моим клиентом?

СЕЛИН. А это ты сам придумай, пузатый.

БИЛЕЙН. Пузатый?

СЕЛИН. У тебя брюхо висит.

БИЛЕЙН. Висит или не висит, если я на кого‑то работаю, мне платят. А стою я недешево.

СЕЛИН. А именно?

БИЛЕЙН. Шесть долларов в час.

СЕЛИН (бросив на стол пачку денег). Тут за месяц вперед.

БИЛЕЙН. Ладно, как с вами связаться?

СЕЛИН. Вот мой телефон.

Селин убрал пистолет от головы Билейна и вышел из кабинета не оглядываясь. Ник дернул водки, налил еще и со стаканом стал слоняться по кабинету. Включил автоматически телек. Из телевизора донесся женский голос, предлагавший сделать так, что станет хорошо. Для этого требовалась всего‑токредитная карточка. Потом вдруг Билейн вместо девицы услышал в телевизоре голос Джинни Нитро.

ДЖИННИ. Билейн, предупреждаю: не лезь в мои дела.

БИЛЕЙН. Что?

Билейн срочно выпил и вырубил телек. За его спиной возникнепонятный звук, вспышка света. Он обернулся: посередине комнаты стояла Дженни.

ДЖЕННИ. Испугался, Билейн?

БИЛЕЙН. С чего это. Но что за манеры? Ты никогда не стучишься перед тем, как войти.

ДЖЕННИ (оглядев комнату). Тебе нужна служанка. У тебя свинарник.

БИЛЕЙН. Тебя не касается, я тебя прищучу.

ДЖЕННИ. Как сыщику тебе недостает трех качеств: напора, нацеленности и находчивости.

БИЛЕЙН. Да? Ну, твою‑то игру я раскусил, крошка.

ДЖЕННИ. Да что ты?

БИЛЕЙН. Ты втерлась к Гроверсу, потому что он похоронщик, а тебе нужны мертвые тела, чтобы поселить в них твоих друзей – пришельцев.

ДЖЕННИ (смеясь). Похоже, что я обитаю в мертвом теле?

БИЛЕЙН. Да не очень. Слушай, Гроверс нанял меня, чтобы я его от тебя избавил, и я намерен это сделать.

ДЖИННИ. Для человека, чьи таланты не превышают нулевой отметки, ты много на себя берешь.

БИЛЕЙН. Да? Ну, я справлялся с делами и покруче!

ДЖИННИ. Правда? Расскажи о каком‑нибудь.

БИЛЕЙН. Все мои досье секретны.

ДЖИННИ. Секретны или не существуют?

БИЛЕЙН. Не раздражай меня, Джинни, или я…

Ник поднес ко рту стакан с очередной порцией – рука замерла у самых губ.

ДЖИННИ. Ты – третий сорт, Билейн. Не связывайся со мной. Я сейчас добрая. Считай, что тебе повезло.

Жужжание, малиновая вспышка, и Джинни Нитро исчезла. На некоторое время Ник окаменел. Постепенно жизнь вернулась к нему, и он немедля допил недопитое.

### ВТОРОЕ ДЕЙСТВИЕ

#### Картина десятая. Похоронное бюро «Серебряная пристань»

В тихом зале похоронного бюро стоят несколько гробов. Входит Ник Билейн. Осматривается. В нерешительности смотрит на один из гробов. Не сдержавшись, приоткрывает крышку. Билейн непроизвольно но громко вскрикнул. В ритуальный зал вбежал Хал Гроверс.

ГРОВЕРС. Билейн! Что вы здесь делаете?

БИЛЕЙН (кричит). Делаю? То есть, как? А вас где черти носили, Гроверс?

ГРОВЕРС. В мужском туалете. Почему вы кричите?

БИЛЕЙН. У вас труп в гробу! Малютка! С буферами!

ГРОВЕРС (поднимая крышку гроба) Тут никого нет, мистер Билейн.

БИЛЕЙН. Что? (заглядывает в пустой гроб) Не валяй со мной дурака, мальчик! Я видел. Я видел ее в гробу! Мертвая курочка! Дурака из меня строить вздумали? Ты и… Билли Френч… кровосос! Со мной шутки плохи, Гроверс!

ГРОВЕРС. Никто с вами не шутит, Билейн. У вас галлюцинации.

БИЛЕЙН. Извините, Как же я не догадался.

ГРОВЕРС. О чем?

БИЛЕЙН. Это Джинни Нитро. Она мудрует надо мной. Она знает, что я занялся вашим делом.

ГРОВЕРС. Последние дни я ее не видел. Может быть, она убралась.

БИЛЕЙН. Она не убралась. Она ждет, Гроверс.

ГРОВЕРС. Чего ждет?

БИЛЕЙН. Я пока не знаю. (оглядев ритуальный зал) Гроверс, быстро! Сколько у вас здесь покойников?

ГРОВЕРС. Мы подготовили двух. Они в Прощальном зале.

БИЛЕЙН. Я должен их увидеть!

ГРОВЕРС. Что?

БИЛЕЙН. Вы хотите, чтобы я разобрался с делом?

ГРОВЕРС. Я хочу, чтобы вы… разобрались.

БИЛЕЙН. Тогда я должен увидеть обоих жмуров.

ГРОВЕРС. Это против всяких правил.

БИЛЕЙН. Давайте! Давайте!

ГРОВЕРС. Хорошо.

роверс и Билейн подходят к уже убранным гробам.

БИЛЕЙН. Ладно, посмотрим…

ГРОВЕРС. Вы можете объяснить мне зачем?

БИЛЕЙН. Джинни Нитро хочет разместить своих космических пришельцев в этих мертвых телах. Дать им убежище, оболочку. Ну понимаете, как у черепахи. Нитро околачивается у вас, чтобы раздобыть эти тела.

ГРОВЕРС. Но это мертвые тела, они разлагаются. А кроме того, мы намерены их похоронить. Как ими можно воспользоваться?

БИЛЕЙН. Космические пришельцы прячутся в мертвых телах, покуда их не похоронили, а потом находят другие мертвые тела.

ГРОВЕРС. Но если им нужно прятаться, зачем же в мертвых телах? Почему бы им не прятаться в цистернах, или в пещерах, или в чем‑нибудь таком? Почему они не воспользуются живыми телами?

БИЛЕЙН. Болван, живые тела будут реагировать на них. Откройте эти гробы, Гроверс!

ГРОВЕРС. Билейн, я думаю, что вы сумасшедший!

БИЛЕЙН. Давайте открывайте!

Гроверс открыл первый гроб.

БИЛЕЙН. Один из них сейчас в нем.

ГРОВЕРС. Откуда вы знаете?

БИЛЕЙН. Я видел, как он шевельнулся!

ГРОВЕРС.Что!?

БИЛЕЙН. Я видел, он шевельнулся! (Ник хватает покойника в гробу за горло). Давай, давай! Вылезай! Я знаю, что ты здесь! (из гроба вылетает какая‑то белая вата. Билейн опять переходит на крик). Черт! Что это?

ГРОВЕРС. Билейн, я битый час трудился, подкладывал ему за щеки, чтобы у него был здоровый, цветущий вид. Теперь опять все ввалилось. Опять начинай все сначала.

БИЛЕЙН. Извините, я не знал. Но думаю, мы близки к цели. Откройте другой гроб. Пожалуйста!

ГРОВЕРС. Сами откройте. Это просто отвратительно. Не знаю, почему разрешил вам. Я, наверно, свихнулся.

Ник подошел к другому гробу, открыл его.

БИЛЕЙН (с ужасом глядя на тело в гробу). Это что, такая шутка, Гроверс? Так не шутят. Это вовсе не смешно. Это что за чертовщина? Где вы его раздобыли?

ГРОВЕРС. О, это мистер Эндрю Дуглас, скоропостижно скончался от инфаркта. Несколько десятилетий он был одним из активнейших членов местной общины.

БИЛЕЙН. Это фуфло, Гроверс. Этот жмур – я! Я!

ГРОВЕРС. Ерунда. (заглядывая в гроб) Это мистер Дуглас.

БИЛЕЙН. Это Джинни Нитро крутит нам яйца.

ГРОВЕРС. По‑моему, вы совсем запутались, мистер Билейн.

БИЛЕЙН. Заткнись.

Из глубины зала раздался голос. Гроверс и Билейн повернулись в ту сторону.

ГОЛОС ФРЕНЧА. Тело подготовлено, Хал.

ГРОВЕРС. Спасибо, Билли. Можете идти.

БИЛЕЙН. Черт возьми, Гроверс, он руки не моет? Я видел красное у него на руках.

ГРОВЕРС. Ерунда.

БИЛЕЙН. Я видел красное.

ГРОВЕРС. Мистер Билейн, не угодно ли вам заглянуть в третий гроб? Хотя он пуст. Один джентльмен выбрал его заранее.

БИЛЕЙН. А сам он где, Гроверс?

ГРОВЕРС. Джентльмен еще жив. Это предоплата. По предоплате мы делаем десятипроцентную скидку. Вы не хотите такой? У нас прекрасный выбор.

БИЛЕЙН. Спасибо, Гроверс, но у меня назначена встреча… Я с вами свяжусь.

Билейн почти бегом покинул «Серебряную пристань».

#### Картина одиннадцатая. Кабинет Билейна

Билейн в задумчивости у своего стола. Он смотрит на диктофон, вертит его, не решаясь включить запись.

БИЛЕЙН (продолжая манипуляции с диктофоном). Есть ли Бог и где Красный Воробей? Может, лучше пойти в стриптиз‑бар и засунуть пять долларов в трусики? Забыться. Или пойти на боксерский матч, посмотреть, как два мужика мудохают друг друга? В последнем моем сне я лежал под слоном, я не мог пошевелиться, а он вываливал на меня одну из самых больших какашек, какие бывают в природе. Расскажешь этот сон психиатру, и он сочинит из него что‑то ужасное. Раз ты ему столько платишь, он обязан постараться, чтобы у тебя стало тяжело на душе. Он скажет тебе, что какашка – это пенис и что ты либо боишься его, либо хочешь его, – словом, какую‑нибудь такую ахинею. В действительности же он сам боится или хочет пениса. А это просто сон про большую слоновью какашку, только и всего. Иногда вещи именно таковы, какими кажутся, и нечего огород городить. Лучший толкователь сна – тот, кто его видел. А деньги держи в кармане.

Билейн так и не нажимает на запись. Зато решается на хороший глоток из бутылки.

Звонит телефон. Билейн поднимает трубку.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Вшивый из тебя философ.

БИЛЕЙН. Какой есть.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Люди живут иллюзиями.

БИЛЕЙН. Ну. А что еще есть кроме?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Конец иллюзий. Долго ты будешь валандаться с Селином?

БИЛЕЙН. У меня все в ажуре, крошка.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Просвети меня, толстяк.

БИЛЕЙН. Давайте встретимся у Муссо завтра в 2.30 пополудни.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Хорошо. Но смотри если у тебя ничего нет. Или есть?

БИЛЕЙН. Крошка, я храню свою секрецию.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Это еще что такое?

БИЛЕЙН. Извините, я хотел сказать: секреты.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Надеюсь, что они у тебя есть…

БИЛЕЙН. Жизнью могу поклясться.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Ты уже это сделал.

Билейн повесил трубку. Закурил сигару. Снял трубку телефона и набрал номер.

СЕЛИН. Да.

БИЛЕЙН. Сэр, вы выиграли двухфунтовую коробку вишни в шоколаде и бесплатную поездку в Рим.

СЕЛИН. Не знаю, кто ты, но не засирай мне мозги.

БИЛЕЙН. Я Ник Билейн…

СЕЛИН. Конфеты я возьму…

БИЛЕЙН. Нам надо встретиться у Муссо, завтра в 2.30 пополудни.

СЕЛИН. Зачем?

БИЛЕЙН. Ты появись, французик, и твоим неприятностям придет конец.

СЕЛИН. Ты угощаешь?

БИЛЕЙН. Да.

СЕЛИН. Приду… не обманите моих ожиданий, Билейн.

Билейн положил трубку на рычаг. Налил из бутылки. Выпил. Затянулся сигарой.

БИЛЕЙН (задумчиво, сам себе). И у этого ожидания. Все чего‑то ждут. Ждут новой жизни, ждут смерти. Ждут в очереди за туалетной бумагой. Ждут в очереди за деньгами. А если денег нет, ждут в очередях подольше. Ждешь, когда уснешь, а потом ждешь, когда проснешься. Ждешь женитьбу и ждешь развода. Ждешь дождя, ждешь, когда он кончится. Ждешь еды, а потом снова ждешь еды. Ждешь в приемной у врача вместе с психами и опасаешься, что ты один из них… И главное, никто не говорит до свидания!

#### Картина двенадцатая. У Мюссо

Билейн курит за столиком. За соседним – посетитель пристально смотрит на Ника. Потом подходит к нему.

БИЛЕЙН (посетителю)Слышь, друг, извини, у меня нет лишней мелочи.

ПОСЕТИТЕЛЬ. Да я не стрельнуть у тебя хотел.

БИЛЕЙН. Так какие у тебя вопросы? Тебя выселили из мотеля?

ПОСЕТИТЕЛЬ. Нет, я живу с мамой.

БИЛЕЙН. Сколько тебе лет?

ПОСЕТИТЕЛЬ. Сорок шесть.

БИЛЕЙН. Это плохо.

ПОСЕТИТЕЛЬ. Нет, ей плохо. Недержание. Клеенки. Все такое.

БИЛЕЙН. А‑а, жаль.

ПОСЕТИТЕЛЬ. Мне тоже.

БИЛЕЙН. Ну, не знаю, не знаю, чем тебе помочь.

ПОСЕТИТЕЛЬ. Ничем не поможешь… Я просто хотел спросить: ты не Спайк Дженкинс?

БИЛЕЙН. Кто?

ПОСЕТИТЕЛЬ. Спайк Дженкинс. Ты выступал в Детройте, в тяжелом весе. Я видел твой бой с Тигром Форстером. Один из лучших боев на моей памяти.

БИЛЕЙН. Кто победил?

ПОСЕТИТЕЛЬ. Тигр Форстер.

БИЛЕЙН. Я не Дженкинс. Иди обратно и сядь на свое место.

ПОСЕТИТЕЛЬ. Ты не врешь мне? Ты не Спайк Дженкинс?

БИЛЕЙН. И никогда не был.

ПОСЕТИТЕЛЬ. Ну надо же.

Билейн пордозвал официанткуи заказал выпивку.

Входит Селин. Садится за столик. Подходит официанка.

СЕЛИН. Мне шотландского с содовой.

ПОСЕТИТЕЛЬ (подойдя к столику, Селину). Слушай, а этот мужик с тобой, он не Спайк Дженкинс?

СЕЛИН. Сэр, если вам дороги ваши яйца в их нынешнем состоянии, извольте немедленно отойти.

Посетитель отходит.

СЕЛИН. Хорошо, зачем я приглашен?

БИЛЕЙН. Я собираюсь свести вас с Леди Смертью.

СЕЛИН. Вот как, смерть – леди?

БИЛЕЙН. Иногда…

Официанка приносит Селину выпивку. Тот выпивает залпом.

СЕЛИН. А вашу Леди Смерть – мы намерены ее разоблачить?

БИЛЕЙН. Вы когда‑нибудь видели бой Спайка Дженкинса?

СЕЛИН. Нет.

БИЛЕЙН. Он был похож на меня.

СЕЛИН. Мне не кажется это большим достижением.

Входит Леди Смерть. Подсаживается к Селину и Нику. Подходит официантка.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Виски с лимонным соком.

БИЛЕЙН. Я затрудняюсь представить вас друг другу, поскольку точно не знаю, кто вы такие на самом деле.

СЕЛИН. Какой же ты детектив?

БИЛЕЙН. Лучший в Л. А.

СЕЛИН. Да? А что значит Л. А.?

БИЛЕЙН. Лох Ангельский.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Ты пил?

БИЛЕЙН. Недавно.

Прибыло виски для Леди Смерти. Она опрокинула. Потом посмотрела на Селина.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Так представьтесь. Как вас зовут?

СЕЛИН. Спайк Дженкинс.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Спайк Дженкинс умер.

СЕЛИН. Откуда вы знаете?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Я знаю.

Ник кивнул официантке, так принесла еще выпивки.

БИЛЕЙН. Так, кажется, мы на мертвой точке. Определенно на мертвой точке. А за напитки, между прочим, плачу я. Так давайте заключим небольшое пари, и кто проиграет, тот угощает по новой.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Какое пари?

БИЛЕЙН. Какое‑нибудь простое, например: сколько цифр на ваших водительских правах. То есть в их номере.

СЕЛИН. Глупый спор.

БИЛЕЙН. Не порть нам игру.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Не трухай.

СЕЛИН. Ну, придется гадать.

БИЛЕЙН. Попробуй.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Не оплошай, малыш.

СЕЛИН. Ладно, я скажу: восемь.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Я говорю: семь.

БИЛЕЙН. Я говорю: пять. Ну, посмотрим на наши права, посмотрим.

Селин, Ник Леди Смерть вынули права.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Ага, на моих семь!

БИЛЕЙН. Черт, на моих семь.

СЕЛИН. На моих восемь.

БИЛЕЙН. Не может того быть. А ну‑ка дай посмотреть. (берет права Селина). На твоих семь. Ты засчитал букву, которая перед цифрами. Вот что ты сделал. Нате, посмотрите…

Ник передал права Леди Смерть.

ЛЕДИ СМЕРТЬ (читает). Луи Фердинанд Детуш, год рождения 1894.

СЕЛИН. Отдайте мне, черт подери, права.

ЛЕДИ СМЕРТЬ (возвращая права). Ну конечно, малыш.

БИЛЕЙН (Селину). Похоже, мы с тобой проиграли. Так что бросим монету, кому угощать. А?

СЕЛИН. Давай.

Ник вынул монетку и подбросил.

СЕЛИН. Решка!

БИЛЕЙН (поймав монету). Орел. (Селину) Сдается мне, сегодня не твой день.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Сегодня мой день.

Официанка принесла напитки.

СЕЛИН (официантке). Запиши это на меня. Сдается мне, что меня кинули. (выпивает) Меня предупреждали насчет вас, чмыри лос‑анджелесские.

БИЛЕЙН. Как врач еще практикуешь?

СЕЛИН. Я убираюсь отсюда.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Да брось, выпей еще. Жизнь коротка.

СЕЛИН. Нет, я отваливаю!

Селин бросил деньги на стол встал и вышел.

БИЛЕЙН. Ну, он ушел от нас…

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Не совсем.

Раздался громкий визг тормозов. Потом глухой удар. Ник выбежал из кафе. Вернулся.

БИЛЕЙН. Он мертв.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Еще бы. Ладно, мне пора. Мы еще встретимся.

БИЛЕЙН. Крошка, а мы не можем договориться? Ну… отложить встречу. А может совсем…

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Это никому не удавалось, Билейн.

БИЛЕЙН. Нарушим традицию, создадим прецедент, леди.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Не выйдет, Билейн.

БИЛЕЙН. Хорошо, ладно, может, договоримся о свидании, ну, СБЛИ?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Что это значит?

БИЛЕЙН. Свидание Без Летального Исхода.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. А какой в нем смысл?

БИЛЕЙН. Леди, я смогу подготовиться.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. И без этого каждый должен подготовиться.

БИЛЕЙН. Леди, они не готовятся, они забывают, они игнорируют. Или так глупы, что не думают об этом.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Меня это не интересует, Билейн.

БИЛЕЙН. А что вас интересует, леди?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Моя работа.

БИЛЕЙН. Меня тоже, леди, меня тоже интересует моя работа.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Тем лучше для тебя, толстяк.

БИЛЕЙН. Благодарю вас, леди, у меня просто от души отлегло.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. До скорого, Билейн.

Леди смерть вышла из кафе. Ник взялся за стакан. Рядом опять оживился Посетитель.

ПОСЕТИТЕЛЬ. Эй, Дженкинс, все твои друзья ушли. Куда ушли твои друзья?

БИЛЕЙН. Что ты пьешь?

ПОСЕТИТЕЛЬ. Ром с кока‑колой.

БИЛЕЙН (официанке). Два рома с кока‑колой. Один мне, и один… – ему.

Ник и Посетитель молча продолжают пить, пока за окнами не стемело…

#### Картина тринадцатая. Кабинет Билейна

Ник Билейн распахивает дверь в кабинет и видит сидящую на краю его стола Джинни Нитро.

ДЖИННИ. Билейн, жалкий пьяница, как делишки?

БИЛЕЙН.В ответ на твой вопрос, Джинни, делишки у меня ничего.

ДЖИННИ. Я пришла, чтобы заключить с тобой сделку, Билейн.

БИЛЕЙН. Я бы лучше послушал сонату Скарлатти.

ДЖИННИ. Давно у тебя не было женщины?

БИЛЕЙН. Кого это волнует?

ДЖИННИ. Тебя должно волновать.

БИЛЕЙН. Ты предлагаешь мне свой органон, Джинни?

ДЖИННИ. Может быть.

БИЛЕЙН. Что еще за "может быть"? Или предлагаешь, или нет.

ДЖИННИ. Органон входит в сделку. (Джинни соскочила со стола и стала ходить по кабинету). Билейн, я прибыла с первой волной вторжения из космоса. Мы намерены овладеть Землей.

БИЛЕЙН. Зачем?

ДЖИННИ. Я с планеты Зарос. У нас перенаселенность. Нам нужна Земля для избыточного населения.

БИЛЕЙН. Так какого же черта вы не едете? Вы совсем как люди. Никто ничего не заметит.

ДЖИННИ. Билейн, мы выглядим не так. То, что ты видишь, – всего лишь мираж.

БИЛЕЙН. А как ты выглядишь на самом деле?

ДЖЕННИ. Вот как.

Вспышка малинового цвета. Ник видит истинную Джинни. Он дико кричит, бросает в Джинни все, что под руку попало. Джинни возвращается в человеческую оболочку.

ДЖИННИ. Идиот, ты хотел меня убить. Не зли меня, а то я тебя ликвидирую.

БИЛЕЙН. Лады, крошка, лады, я просто немного растерялся. Извини.

ДЖИННИ. Ладно, забудем. Так вот, мы – передовой отряд, посланный на разведку. Но мы считаем разумным привлечь к нашему Делу кое‑кого из людей, вроде тебя.

БИЛЕЙН. Почему меня?

ДЖИННИ. Ты идеально подходишь: ты доверчив, эгоцентричен и бесхарактерен.

БИЛЕЙН. Ну а Гроверс? Он зачем? Зачем мертвые тела? Это как вписывается?

ДЖИННИ. Не вписывается. Просто мы там приземлились. Я даже привязалась к нему… так, легкий флирт, чтобы не простаивать…

БИЛЕЙН. А я? Ты в меня втрескалась, крошка?

ДЖИННИ. Ты можешь послужить нашему Делу.

Джинни обняла Ника и поцеловала в губы. Билейн оттолкнул Джинни.

БИЛЕЙН. Нет, извини, не могу!

ДЖИННИ. В чем дело, Билейн? Устарел, что ли?

БИЛЕЙН. Не хочу тебя обидеть… Ну, ты можешь опять превратиться в эту отвратную штуку с горбом посередке и одним глазом…

ДЖИННИ. Ах ты толстая скотина, заросцы прекрасны!

БИЛЕЙН. Я знал, что ты не поймешь…

Ник полошел к столу, привычно достал бутылку из ящика, налил, выпил.

БИЛЕЙН. Как вы приземлились?

ДЖИННИ. В космической трубке.

БИЛЕЙН. В космической трубке? Сколько вас?

ДЖИННИ. Шесть.

БИЛЕЙН. Не знаю, смогу ли тебе помочь, крошка…

ДЖИННИ. Ты мне поможешь, Билейн.

БИЛЕЙН. А если нет?

ДЖИННИ. Ты покойник.

БИЛЕЙН. Черт! Сперва Леди Смерть. Теперь ты. Все вы, дамы, угрожаете мне смертью. Но, может, у меня найдется на это ответ!

Билейн вынул из‑за пояса пистолет и направил на Джинни.

БИЛЕЙН. Ты улетишь на свой Зарос, крошка!

ДЖИННИ. Давай, нажми собачку!

БИЛЕЙН. Думаешь не нажму? (очень взволнованно) Прошу тебя, вернись на Зарос, милая!

ДЖИННИ. Нет!

Ник выстрелил. Джинни осталась в прежней позе. Через секунду она выплюнула в пепельницу на столе пулю.

БИЛЕЙН. Крошка, с этим трюком мы можем заработать кучу денег. Давай объединимся! Мы разбогатеем! Подумай!

ДЖИННИ. И думать не хочу, Билейн. Это будет пустая трата моих талантов. Хочешь ты или нет, ты будешь служить нашему Делу, Делу Зароса. Мы еще уточняем наш план заселения Земли. Тебе дадут знать о нашем окончательном решении.

БИЛЕЙН. Слушай, Джинни, а ты не можешь завербовать для этой чертовщины кого‑нибудь другого?

ДЖИННИ (с улыбкой) Билейн, ты избран!

Вспыхнул малиновый свет, и Джинни исчезла. Ник поднял телефонную трубку.

БИЛЕЙН. Как идут дела, Гроверс?

ГРОВЕРС.Равномерно, без простоев.

БИЛЕЙН. Ваше дело с Джинни Нитро закрыто. Больше она вас не потревожит. Я пошлю вам счет за последние услуги.

ГРОВЕРС. Последние услуги? Вы хотите надуть меня?

БИЛЕЙН. Гроверс, я избавил вас от космической куколки. Теперь платите.

ГРОВЕРС. Ладно, ладно. Но как вам это удалось?

БИЛЕЙН. Профессиональный секрет, малыш.

ГРОВЕРС. Ладно, я, наверно, должен быть благодарен.

БИЛЕЙН. Не наверно, а точно. И заплатите по счету, если не хотите поселиться в одном из своих сосновых ящиков. Или вы предпочитаете ореховый?

ГРОВЕРС. Так, давайте подумаем…

Ник повесил трубку. Взял диктофон.

БИЛЕЙН. Все отлично. Осталось только прищучить Синди Басс и отыскать Красного Воробья. Конечно, Джинни Нитро теперь моя головная боль. Теперь я сам свой клиент. Зато Селина и Гроверса можно вычеркнуть…

Телефонный звонок. Билейн поднимает трубку.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Алло, это я. Я никуда не девалась, Билейн.

БИЛЕЙН. Почему бы вам не взять отпуск, красавица?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Не могу. Мне очень нравится моя работа.

БИЛЕЙН. Слушайте, а вы только на Земле работаете?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. В каком смысле?

БИЛЕЙН. Распространяется ли ваша работа на… скажем, космических пришельцев?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Конечно. На космических пришельцев, на червей, собак, блох, львов, пауков, на кого угодно.

БИЛЕЙН. Приятно слышать.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Вы мне надоели, Билейн.

БИЛЕЙН. Это тоже приятно слышать. А как вы убиваете космического пришельца? Пуля не дейсвтует.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Это профессиональный секрет, Билейн. Но возможно, я помогу вам в этом.

Леди смерть положила трубку. Билейн вернулся к диктофону.

БИЛЕЙН. Шесть космических пришельцев рыщут по земле и подключают меня к своему Делу. Надо сообщить властям. Да много ли от них будет толку. Придется разбираться самому. И Красный воробей.

Ник достал монету.

БИЛЕЙН. Орел – Красный Воробей; решка – Синди Басс. (подбросил монету). Синди Басс! Надо прищучить!!!

Билейн набирает номер телефона.

БИЛЕЙН. Джек Басс, помнишь, я говорил тебе про француза?

БАСС. Да? Что с французом?

БИЛЕЙН. Я его устранил.

БАСС. Как?

БИЛЕЙН. Он умер.

БАСС. Хорошо. Так это он был?

БИЛЕЙН. Ну, он был с ней в контакте.

БАСС. В контакте? Что еще за контакт?

БИЛЕЙН. Не хочу тебя огорчать.

БАСС. А ты попробуй.

БИЛЕЙН. Слушай, я пытаюсь прищучить Синди. Ты меня для этого нанял. Так?

БАСС. Не знаю, зачем я тебя нанял. Кажется, это была ошибка.

БИЛЕЙН. Джек, я разобрался с французом. Он мертв.

БАСС. Ну и что это нам дает?

БИЛЕЙН. Он не может ее трахать.

БАСС. А он трахал?

БИЛЕЙН. Джек…

БАСС. А ты? Все эти "взять за жопу"! Ты что, извращенец?

БИЛЕЙН. Слушай, я сел ей на хвост. Нам нужны неопровержимые улики.

БАСС. Ну вот, снова‑здорово!

БИЛЕЙН. Мы близки к цели, Джек. Теперь уже недолго. Доверься мне.

БАСС. Так там был не один француз?

БИЛЕЙН. Я думаю, да.

БАСС. Ты думаешь? Думаешь? Дьявол, я плачу тебе хорошие деньги. Сколько недель прошло? И все, что ты можешь мне сообщить, это мертвый француз и "я думаю"?

БИЛЕЙН. Еще семь дней, Джек.

БАСС. Даю тебе шесть. Через час я уезжаю в аэропорт. У меня дела на Востоке. Вернусь через шесть дней.

БИЛЕЙН. Все будет разгадано, малыш.

БАСС. Не называй меня малышом. Что еще за номера?

БИЛЕЙН. Это уменьшительное.

БАСС. Кончай тянуть волынку, или я пошлю тебя к чертовой матери, говноед!

БИЛЕЙН. Это ты мне, Джек?

Басс повесил трубку.

БИЛЕЙН. Синди. Прищучить Синди!

Ник забиоает камеру, проверячет пистолет, наливает водки, дергает и выбегает из кабинета.

#### Картина четырнадцатая. Дом Басса

Билейн привычно открывает отмычкой входную дверь Басса. Прокрадывается к двери в апартаменты, прислушивается.

СИНДИ. Билли, давай не торопиться. Давай сперва немного поговорим.

БИЛЛИ. Потом поговорим, У меня вон шлямбур, с ним что‑ то надо делать. Мне нужно тело, а не слова!

СИНДИ. Я хочу сперва в душ, Билли.

БИЛЛИ. В душ? Ты что, в саду работала?

СИНДИ. Ох, Билли, какой ты остроумный!

БИЛЛИ. Ладно, иди в душ. А я пока лед положу на эту кобру!

СИНДИ (смеясь) Ой, Билли!

Ник вынул камеру и настроил ее на работу. Прислушался снова, выбирая момент.

БИЛЛИ. Мамочки, ты сложена как десять кирпичных сортиров!

СИНДИ. Ой, Билли, ты правда так думаешь?

БИЛЛИ. Нет, ты посмотри, какого размера груди! Ты бы все время падала на нос, но, думаю, тебя уравновешивает большой зад.

СИНДИ. Нет, у меня зад не большой, Билли.

БИЛЛИ. Рыбка, это не зад! Это фруктовый сад, желе и сливки с ямочками!

СИНДИ. А я сама, Билли? Тебе неинтересно, что у меня внутри?

БИЛЛИ. Рыбка, ты что, не видишь, как эта вещь передо мной пульсирует и скачет? Я буду у тебя внутри.

СИНДИ. Билли, кажется, я передумала…

БИЛЛИ. Детка, нечего тут думать! Иди сюда! И влезь на эту Башню Страсти!

Ник распахивает дверь и влетает в апартаменты. Он снимает, как Билли работает на Синди. Синди, увидев Ника завизжала, Билли обернулся.

БИЛЛИ. Бля, это что еще такое?!

СИНДИ (садясь на кровати) Он сыщик, Билли. Он совсем помешанный.

БИЛЕЙН. Заткнись, Синди! Допрыгалась! Я все‑таки взял тебя за жопу!

БИЛЛИ. Эй ты, думаешь, я выпущу тебя отсюда живым?

БИЛЕЙН. Еще как, мой мальчик, у меня не будет никаких проблем с уходом, никаких.

БИЛЛИ. Это кто сказал?

БИЛЕЙН. (доставая пистолет) Это мой дружок сказал.

БИЛЛИ. Эта дрянь меня не остановит.

БИЛЕЙН. А ну попробуй, гниль! Еще шаг, педрила, и тебе конец!

Билли сделал шаг. Ник выстрелил. Билли не шевельнулся – пулю он достал откуда‑то из пупка.

БИЛЛИ. Пули для меня – тьфу и ты тоже. А теперь потолкуем как мужчина с мужчиной.

БИЛЕЙН. Слушай, друг, давай обсудим. Можешь взять мою видеокамеру. Я бросаю эту работу. Ты меня больше не увидишь.

БИЛЛИ. Знаю, что не увижу, потому что я убью тебя!

СИНДИ. Да, убей этого подлого шпика!

БИЛЕЙН. А ты не лезь, Синди, мы с джентльменом сами разберемся. Правда, Билли?

БИЛЛИ. Правда.

Билли схватил Ника и бросил об стенку.

БИЛЕЙН. Билли, неужели нас поссорит эта курва? С ней полгорода спало!

Билли собирается еще раз обнять Ника.

БИЛЕЙН (в отчаяньи). Я раскусил тебя, Билли! Ты космический пришелец!

СИНДИ (истерически хохотнув) Я же сказала – он ненормальный!

БИЛЕЙН (Синди). Этот малый просто‑напросто мохнатая змея одноглазая. Он прячется как бы в человеческом теле, но это мираж.

СИНДИ. Я в эту чушь не верю. Он не пришелец. (Билли)Ты космический пришелец?

БИЛЛИ. А?

БИЛЕЙН. Вот видишь, видишь!

БИЛЛИ (Синди). Ты поверишь этому полоумному?

СИНДИ. Конечно нет, Билли. Ну давай, кончай его!

БИЛЛИ. Сейчас, детка.

Билли двинулся к Нику. Но тут вспыхнул малиновый свет, и возникла Джинни Нитро.

БИЛЛИ. Джинни, я…

ДЖИННИ. Заткнись, паскудник. Сказала тебе: никакого братания с людьми!

СИНДИ (встав с кровани и начав одеваться). Что за чертовщина тут творится?

БИЛЛИ (Джинни). Детка, я не удержался, меня разобрало. Сижу как‑то вечером в баре, и входит эта цыпа.

ДЖИННИ. Был приказ: Никакого Секса С Землянами!

БИЛЛИ. Джинни, ты же знаешь, кроме тебя мне никто не нужен. Ты просто была занята и прочее…

ДЖИННИ. Ты доигрался, Билли! (Она направила на него правую руку).

БИЛЛИ. Нет, Джинни, нет!

Вспыхнул малиновый свет и Билли исчез.

ДЖИННИ (Билейну). Не забывай, Билейн, ты избран служить нашему Делу, Делу Зароса.

БИЛЕЙН. Да, не забуду.

Еще вспышка, и Джинни исчезла.

СИНДИ. Я не верю своим глазам.

БИЛЕЙН. Малютка, Джек нанял меня, чтобы разгрести твою грязь, и я это сделал. Не забудь, что тут у меня заснято. Будь паинькой, иначе отдам это Джеку.

СИНДИ. Ладно, твоя взяла.

БИЛЕЙН. Я лучший детектив в Лос‑Анджелесе. Теперь ты это поняла.

СИНДИ. Слушай, Билейн, я могу тебе кое‑что дать за эту кассету. Ты знаешь, о чем я.

БИЛЕЙН. Нет‑нет, Синди, меня ты не купишь. Но молодец, что предложила.

СИНДИ. Ну и черт с тобой, толстый! – сказала она.

Ник кивнул головой. Демонстративно сложил камеру и убрал ее в карман. Сделал движение в выходу.

БИЛЕЙН (остановившись, в раздумье). А знаешь что, Синди…

СИНДИ. Да, Билейн.

БИЛЕЙН. Нет, ничего.

Ник решительно вышел из апартаментов.

#### Картина пятнадцатая. Бар

Ник сидит за стойкой и потягивает виски… Перед ним – телефон. После очередного глотка, Билейн набирает номер.

БИЛЕЙН. Джек Басс, ты все еще хочешь развестись с ней?

БАСС. Не знаю. У тебя на нее что‑нибудь есть?

БИЛЕЙН. Скажем так. Два джентльмена, имевшие с ней контакт, теперь мертвы. Джек, оба парня умерли: там был француз и космический пришелец.

БАСС. Космический пришелец? Что за хреновину ты несешь?

БИЛЕЙН. Не хреновину, Джек. К нам вторглись несколько космических пришельцев с Зароса. С одним она познакомилась в баре. Малый с приличным прибором.

БРАСС. Так он умер?

БИЛЕЙН. Да, я же говорю – и он, и француз.

БРАСС. Ты убиваешь людей?

БИЛЕЙН. Джек, этих ребят нет. Синди больше баловать не будет. Можешь быть спокоен. У меня на нее прихватка.

БАСС. Ты что‑то снял на пленку, и она не хочет, чтобы я это видел, так?

БИЛЕЙН. Может быть, так, может быть, нет. Скажем просто: я могу ее прижать, если забалует.

БАСС. Но я хочу, чтобы она была со мной ради меня, а не из‑за какого‑то шантажа.

БИЛЕЙН. Шантаж, монтаж, Джек, больше она баловать не будет. Я убрал ее знакомых, и она не будет спускать штанишки. Чего ты еще хочешь? Может быть, она тебя даже полюбит. Дай ей шанс исправиться. Молодая, захотелось оттянуться, какого черта?

БАСС. С космическим пришельцем?

БИЛЕЙН. Будь доволен. Никто не узнает, кем он был. Этого почти как бы не было.

БАСС. Но было же. Говоришь, с приличным прибором? А что, очень большой?

БИЛЕЙН. Трудно сказать. Он был занят…

БАСС. И ты смотрел?

БИЛЕЙН. Я это прекратил.

БАСС. А француз? Он тоже с хорошим прибором?

БИЛЕЙН. Джек, оба парня мертвы. Забудь об этом. Через пару дней ты получишь мой счет по почте. Я лучший сыщик в Лос‑Анджелесе.

Ник положил трубку и сразу набрал новый номер. Не переставая прикладываться к стакану.

БИЛЕЙН. Джон Бартон, это Билейн…

БАРТОН. Рад слышать вас, Ник. Как продвигается дело?

БИЛЕЙН. Не особенно, Джон. Мне нужна дополнительная информация об этом Красном Воробье.

БАРТОН. Мы хотим сделать Красного Воробья эмблемой нашей компании. Сделать его популярным. Но прошел слух, что где‑то есть еще другой Красный Воробей. Нам надо выяснить, так ли это.

БИЛЕЙН. И это все, на чем вы основываетесь? Вы когда‑нибудь видели этого Красного Воробья?

БАРТОН. Я слышал, что он был замечен.

БИЛЕЙН. Где вы слышали?

БАРТОН. Источники секретные. Я не могу их раскрывать.

БИЛЕЙН. Допустим, я найду птицу. Что мне с ней делать? Посадить в клетку?

БАРТОН. Нет, просто представьте мне убедительные доказательства, что она существует.

БИЛЕЙН. Слушайте, это самое мутное дело, с каким мне приходилось сталкиваться.

БАРТОН. Я всегда внушал людям, что вы великий детектив. Вы это докажете. Вы найдете Красного Воробья. Вы в расцвете сил. Вы справитесь.

БИЛЕЙН. Хорошо, Джон, попробую…

Ник положил трубку и вернулся к выпивке. Краем глаза он заметил, что в бар вошла Леди Смерть. Она направилась к Нику.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Привет, растяпа. Угостишь?

БИЛЕЙН. Конечно, крошка. (бармену) Пожалуйста, два шотландских с водой.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Что поделываешь, толстяк?

БИЛЕЙН. Распутываю дела, как всегда.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. То есть медленно или безрезультатно.

БИЛЕЙН. Нет, крошка, нет, понимаешь, я лучший сыщик в Лос‑Анджелесе.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Тоже не бог весть что.

БИЛЕЙН. Да уж потрудней, чем масло левой рукой сбивать.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Не похабничай со мной, толстяк, или я тебя вывинчу, как лампочку. (бармену, который поставил перед ними два стакана) Что у тебя с веками?

БАРМЕН. Газовая колонка утром взорвалась…

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Как же ты будешь спать сегодня?

БАРМЕН. Обмотаю голову полотенцем.

БИЛЕЙН. А сейчас не можешь? Ладно, не бери в голову. (Леди Смерть) Будем здоровы!

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Будем.

В бар входит Джинни Нитро. Она увидела Билейна и подсела к нему со свободной стороны. Ник тут же сделал бармену знак – еще один стакан того же.

ДЖИННИ (шепотом). Ники, мне надо с тобой поговорить. Что это за стерва с тобой сидит?

БИЛЕЙН. Ни за что не догадаешься.

ЛЕДИ СМЕРТЬ (шепотом) Это что за стерва?

БИЛЕЙН. Ни за что не догадаешься.

Бармен подал стакан. Джинни его осушила.

БИЛЕЙН. Так, кажется, пора вас представить… (Леди Смерть) Леди, это Джинни Нитро. (Джинни)Джинни, это – Леди… Леди…

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Леди Кранк.

Дамы уставились друг на друга. Ник сделал знак бармену: повтори. Бармен повиновался.

БИЛЕЙН. Ну, дамы, ваше здоровье!

ДЖИННИ (осушив стакан). Билейн, мне надо поговорить с тобой…

БИЛЕЙН (Леди Смерть). Надеюсь, вы не заимеете на меня клык, если…

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Знаю, толстяк, ты должен поговорить с дамой наедине. С чего это мне заиметь на тебя? Я в тебя не влюблена.

БИЛЕЙН. Но вы всегда крутитесь около меня, леди.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Я около всех кручусь, Ник. Просто ты чаще меня замечаешь. Да и с Селином ты мне помог…Но только пока у нас с тобой одно незавершенное дело, так что увидимся.

БИЛЕЙН. Леди Кранк, я в этом не сомневаюсь.

Леди Смерть допила свою порцию и вышла из бара.

БАРМЕН. Кто это такая? Как она ходит! У меня прямо голова закружилась.

БИЛЕЙН. Будь доволен, что только закружилась.

БАРМЕН. Как тебя понять?

БИЛЕЙН. Если скажу, все равно не поверишь.

БАРМЕН. А ты попробуй.

БИЛЕЙН. Слушай, освободи пространство, я хочу поговорить с дамой.

БАРМЕН. Сейчас. Только скажи мне одну вещь. Почему это такому толстому уроду достается весь товар?

БИЛЕЙН. Потому что у меня там медом намазано. А теперь исчезни.

БАРМЕН. Грубить не обязательно!

БИЛЕЙН. Если ты думаешь, что это грубость, постой тут еще.

БАРМЕН. Дурак, бля.

БИЛЕЙН. Очень находчиво. А теперь отойди, пока не поздно.

Бармен отошел. Ник повернулся к Джинни.

ДЖИННИ. Я должна тебя покинуть. Совсем покинуть, я и все, кто со мной, мы должны покинуть… Землю. Не знаю почему, но я к тебе даже привязалась.

БИЛЕЙН. Это понятно, но почему вы собрались покинуть Землю?

ДЖИННИ. Мы все обдумали; здесь ужасно. Мы не хотим колонизировать вашу Землю.

БИЛЕЙН. А что ужасно, Джинни?

ДЖИННИ. Земля. Смог, убийства, отравленный воздух, отравленная вода, отравленная пища, ненависть, безнадежность – все. Единственное, что тут прекрасно, – это животные, но их истребляют, и скоро все исчезнут, кроме прирученных крыс и скаковых лошадей. Это так грустно – неудивительно, что ты пьешь.

БИЛЕЙН. Да, Джинни. Ты еще забыла наши ядерные арсеналы.

ДЖИННИ. Да, кажется, вы сами себя хороните.

БИЛЕЙН. Да, мы можем исчезнуть через два дня, а можем протянуть еще тысячу лет. Что будет, мы сами не знаем, и поэтому большинство людей на все махнули рукой.

ДЖИННИ. Я буду скучать по тебе, Билейн, и по животным…

БИЛЕЙН. Вы правы, что улетаете, Джинни…

ДЖИННИ. Прощай, толстяк.

Джинни исчезла. Билейн выпил.

#### Картина шестнадцатая. Кабинет Билейна

Ник вошел в кабинет и включил автоответчик.

ГОСЛОС. Билейн, нам известно, что ты ищешь Красного Воробья. Десять тысяч, и мы кладем его тебе в руки. Мы даже сведем тебя с человеком, который тебе одолжит. Всего под 15 процентов. В месяц. Мы едем к тебе, Билейн.

В дверь постучали. Ник сел за стол, положил в ящик пистолет, приоткрыл ящик.

БИЛЕЙН. Открыто, черт возьми, входите!

Дверь распахнулась. Вошел Гарри Сандерсон и верзила. Ник показал жестом на кресла у стола.

САНДЕРСОН. Я Сандерсон. Гарри Сандерсон. Это мой мальчик.

БИЛЕЙН. Ваши сын?

САНДЕРСОН. Мальчик, мальчик. Ты в нас нуждаешься. Красный Воробей. 10 тысяч.

БИЛЕЙН. У меня их нет.

САНДЕРСОН. Мы найдем тебе заимодавца на выгодных условиях, 15 процентов в месяц.

БИЛЕЙН. Ладно, давайте вашего Заимодавца.

САНДЕРСОН. Мы – Заимодавец. Мы даем тебе деньги, ты отдаешь их нам. Потом платишь 15 процентов от десяти тысяч каждый месяц, покуда полностью не выплатишь долг. Все, что от тебя нужно, – подписать бумажку. Живые деньги вообще не возникают. Мы держим их у себя чтобы не передавать туда‑сюда.

БИЛЕЙН. И за это вы…

САНДЕРСОН. Отдадим Красного Воробья тебе в руки.

БИЛЕЙН. А почем я знаю?

САНДЕРСОН. Не доверяешь нам? За кого ты нас принимаешь – за портновских болванов?

БИЛЕЙН. Ну…да…

САНДЕРСОН. Не нагличай, Билейн. Если хочешь увидеть Красного Воробья, ты должен нам доверять. У тебя нет другого выхода. Тебе нужен Красный Воробей или нет?

БИЛЕЙН. Нужен. Но вы, ребята, напоминаете мне тех ребят, которые работали у моей тети в Иллинойсе.

САНДЕРСОН. Что еще на хер за тетя?

БИЛЕЙН. У нее текла крыша. Эти ребята пришли к ней и сказали, что починят крышу, что у них новый супергерметизатор. Дали ей подписать листок бумаги, заставили выписать чек и полезли туда.

САНДЕРСОН. Куда, опарыш?

БИЛЕЙН. На крышу. Влезли туда и все облили смазочным маслом. И смылись. Пошел дождь, все протекло, и дождь, и масло. Испортило тете весь дом.

САНДЕРСОН. Ты меня прямо растрогал! Но хватит разговоров! Ты хочешь Воробья или ты хочешь, чтобы мы ушли отсюда?

БИЛЕЙН. Собираетесь одолжить мне 10 кусков, а? Которых я даже не получу и буду платить вам 15 процентов в месяц? Ничего поинтересней не предложите? Ну посудите сами: вы на моем месте клюнули бы на такое тухлое предложение?

САНДЕРСОН. Билейн, если есть за что мне благодарить судьбу, так за то, что я не на твоем месте.

Верзила ухмыльнулся.

БИЛЕЙН. Ты спишь с этим парнем, Сандерсон?

САНДЕРСОН. Сплю? Что значит сплю?

БИЛЕЙН. Ну, спишь. Закрываешь глаза. Ладошку под щеку. В таком роде.

САНДЕРСОН. Мне бы тебя шлепнуть, Билейн, чтобы от тебя осталось не больше бздеха в пустой церкви!

БИЛЕЙН. Так ты говоришь, Сандерсон, что можешь дать мне в руки Воробья?

САНДРСОН. Без сомнения.

БИЛЕЙН. Ну так пошел ты в жопу.

САНДЕРСОН. Да что с тобой, Билейн? Начинаешь злиться?

БИЛЕЙН. Да. Да. Именно.

САНДЕРСОН. Одну минуту… (пошептавшись с верзилой) Мы решили отдать тебе птицу за 5 тысяч.

БИЛЕЙН. 3 тысячи.

САНДЕРСОН. 4 тысячи – и это все.

БИЛЕЙН. Где ваши сраные бумаги?

САНДЕРСОН. Они у меня, здесь… (достает контракт). Распишись.

Билейн подписывает. Сандерсон прячет бумаги в пиджак.

САНДЕРСОН. Громадное мерси, мистер Билейн. Всего хорошего.

БИЛЕЙН. Э, а где Красный Воробей?

САНДЕРСОН. А‑а…

БИЛЕЙН. Бэ.

САНДЕРСОН. Жди нас завтра в баре в два часа дня.

Они повернулись и вышли из кабинета. Ник, разумеется, достал бутылку из ящика и выпил. Встал из‑за стола размяться, походить по комнате. Подошел к телевизору, включил. Там шла реклама.

ГОЛОС ИЗ ТЕЛЕКА. Одиноки? Подавлены? Взбодритесь! Позвоните одной из наших прекрасных дам. Они желают поговорить с вами. Поговорите с Кити, или Фрэнси, или Бьянкой.

Ник сернулся за стол, набрал номер.

БИЛЕЙН. Китти, пожалуйста.

ГОЛОС. Вам 21 и больше?

БИЛЕЙН. Больше. А о чем со мной будет говорить Китти?

ГОЛОС. Тебе понравится.

В паузе Ник, конечно же, дернул стаканчик.

КИТТИ. Здравствуй, малыш, это Китти!

БИЛЕЙН. Здравствуй, Китти, я Ник.

КИТТИ. У‑у, какой у тебя сексуальный голос! Я уже немного волнуюсь.

БИЛЕЙН. Да нет, у меня не сексуальный голос.

КИТТИ. Ах, ты просто такой скромный!

БИЛЕЙН. Нет, Китти, я не скромный…

КИТТИ. Знаешь, я ощущаю такую близость к тебе! Такое чувство, как будто я свернулась калачиком у тебя на коленях. И гляжу на тебя снизу глазами. У меня большие голубые глаза. Ты наклоняешься ко мне, сейчас ты меня поцелуешь!

БИЛЕЙН. Это ерунда, Китти, я сижу здесь один, глушу водку и слушаю дождь.

КИТТИ. Слушай, Ник, напряги немного воображение. Не стесняйся – и ты удивишься, как много мы можем сделать вместе. Тебе нравится мой голос? Он тебе не кажется немного… э‑э, сексуальным?

БИЛЕЙН. Да, немного, но не очень. Он у тебя как будто простуженный. Ты простужена?

КИТТИ. Ник, Ник, мальчик мой, какая простуда? Я вся горю!

БИЛЕЙН. Что?

КИТТИ. Я сказала: я вся горю, какая простуда?

БИЛЕЙН. А говоришь как простуженная. Может быть, слишком много куришь?

КИТТИ. Я курю только одну вещь, Ник!

БИЛЕЙН. Какую, Китти?

КИТТИ. Не догадываешься?

БИЛЕЙН. Нет…

КИТТИ. Посмотри вниз, Ник. Что ты видишь?

БИЛЕЙН. Стакан. Телефон…

КИТТИ. А что еще, Ники?

БИЛЕЙН. Туфли…

КИТТИ. Ник, а что это такое большое торчит, пока ты со мной разговариваешь?

БИЛЕЙН. А, это! Это мое пузо!

КИТТИ. Говори со мной, Ник. Слушай мой голос, представь себе, что я у тебя на коленях и у меня немного задралось платье, видны мои колени и бедра. У меня длинные белокурые волосы. Они падают мне на плечи. Представь себе это, Ник, представь… Ну, что ты теперь видишь?

БИЛЕЙН. То же самое: телефон, мои туфли, стакан, пузо…

КИТТИ. Ник, ты плохой мальчик! Так и хочется прийти, и отшлепать тебя! Или чтобы ты меня отшлепал!

БИЛЕЙН. Китти…

КИТТИ. Да?

БИЛЕЙН. Можно я отлучусь на минуту? Мне надо в туалет.

КИТТИ. Ну, Ник, я знаю, что ты хочешь делать! Тебе не надо в туалет, ты можешь сделать это прямо по телефону, разговаривая со мной!

БИЛЕЙН. Нет, Китти, не могу. Мне надо пописать.

КИТТИ (после паузы). Ник, можешь считать наш разговор оконченным!

Ник отправился в туалет. Послышался звук спускаемой воды.

#### Картина семнадцатая. Бар

Билейн сидит за столиком. Посматривает на часы. Он не успел еще ничего заказать, нервничает. Входят Сандерсон и верзила. Сандерсон несет накрытую тряпкой птичью клетку. Сандерсон подсаживается к Нику, верзила остается на ногах.

БИЛЕЙН. Что у тебя под тряпкой, Сандерсон?

САНДЕРСОН. Кое‑что для тебя, малыш, тебе понравится.

ВЕРЗИЛА. Ага, точно.

БИЛЕЙН. Этотмальчик когда‑нибудь не соглашаются с тобой, Сандерсон?

САНДЕРСОН. Ему умирать неохота.

ВЕРЗИЛА. Мне жить охота, до старости.

БИЛЕЙН. Я спрашиваю, Сандерсон, что у тебя в клетке?

САНДЕРСОН. Эта клетка пустая. Это приманка, Билейн.

БИЛЕЙН. Зачем тебе нужна приманка?

САНДЕРСОН. Мы просто любим поиграть. Мы игривые.

БИЛЕЙН. Замечательно. Ну а где настоящая клетка?

САНДЕРСОН. На переднем сиденье твоего автомобиля.

БИЛЕЙН. Моего автомобиля? Как вы туда…

САНДЕРСОН. Ну это мы умеем, Билейн. Мы любим шутить. Это светская болтовня.

БИЛЕЙН. Светская болтовня? Когда ты перестанешь болтать? Когда начнется дело?

САНДЕРСОН. На переднем сиденье твоего автомобиля, Билейн. Убедись. Мы пошли. До встречи в городе. Через 30 дней.

Сандерсон и верзила выходят. Через мгновение Ник выходит к машине, возвращается с клеткой, которая накрыта тряпкой. К столику подходит официантка. Ник срывает тряпку и смотрит на то, что внутри.

БИЛЕЙН. (как бы самому себе) Это не воробей.

ОФИЦИАНТКА. Это канарейка, милый, которую какой‑то мудак покрасил красной гуашью. Сдохнет.

БИЛЕЙН. Могли бы за четыре штуки воробья покрасить.

ОФИЦИАНКА. Что будем пить, дорогой?

БИЛЕЙН. Две бутылки пива. Без стакана.

ОФИЦИАНТКА. Две бутылки, дорогой?

БИЛЕЙН. Да.

ОФИЦИАНТКА. Какого?

БИЛЕЙН. Какого‑нибудь китайского.

ОФИЦИАНТКА. Китайского?

БИЛЕЙН. Две бутылки китайского пива. Без стакана.

ОФИЦИАНТКА. Можно у тебя спросить?

БИЛЕЙН. Да.

ОФИЦИАНКА. Ты оба пива выпьешь?

БИЛЕЙН. Надеюсь.

ОФИЦИАНКА. Тогда почему тебе не выпить одно, потом заказать другое? Холодненькое будет.

БИЛЕЙН. Я так хочу. Наверно, есть причина.

ОФИЦИАНКА. Когда найдешь причину, золотко, скажи мне…

БИЛЕЙН. А зачем тебе говорить? Может, я хочу держать ее про себя.

ОФИЦИАНТКА. Сэр, вы знаете, мы не обязаны вас обслуживать. Мы сохраняем за собой право отказать в обслуживании кому угодно.

БИЛЕЙН. Говоришь, ты не будешь обслуживать меня, потому что я заказываю два китайских пива и не говорю почему?

ОФИЦИАНТКА. Я не сказала, что мы вас не обслужим. Я сказала, мы сохраним за собой такое право.

БИЛЕЙН. Слушай, причина – безопасность, подсознательная потребность в безопасности. У меня было тяжелое детство. Две бутылки разом заполняют вакуум, нуждающийся в заполнении. Возможно. Я не уверен.

ОФИЦИАНТКА. Я тебе вот что скажу, дорогой. Тебе нужен психиатр.

БИЛЕЙН. Хорошо. Но пока его нет, могу я получить две бутылки китайского пива?

К столику подешел бармен.

БАРМЕН. Что за базар, Бетти?

ОФИЦИАНКА. Он хочет две бутылки китайского пива. Без стакана.

БАРМЕН. Бетти, может, он ждет друга.

ОФИЦИАНТКА. Блинки, у него нет друга.

БАРМЕН (Билейну) У тебя нет друга? – спросил он меня.

БИЛЕЙН. Нет.

БАРМЕН. Тогда зачем тебе две бутылки китайского пива?

БИЛЕЙН. Я хочу их выпить.

БАРМЕН. Так почему не закажешь одну – выпьешь ее, закажешь другую?

БИЛЕЙН. Нет, я хочу так.

БАРМЕН. Никогда о таком не слышал,

БИЛЕЙН. Почему мне нельзя? Это противозаконно?

БАРМЕН. Нет, просто странно, больше ничего.

ОФИЦИАНТКА. Я сказала ему, что ему нужно к психиатру.

Ник закурил сигару.

БАРМЕН. Эта штука воняет,

БИЛЕЙН. Твои экскременты тоже. Подай мне три бутылки китайского пива. Без стакана.

БАРМЕН. Это психопат.

БИЛЕЙН (рассмеявшись) Больше со мной не разговаривай. И ничего, ничего не делай такого, что могло бы меня раздражить. Иначе я размажу твои губы по всей твоей гнусной харе, дружок.

ОФИЦИАНКА (после паузы) Что мне делать, Блинки?

БАРМЕН. Подай ему три бутылки китайского пива. Без стакана.

Официантка ушла за пивом.

БИЛЕЙН (бармену). А ты садись‑ка напротив меня. Будешь смотреть, как я пью три бутылки китайского пива.

БАРМЕН. Сейчас. (усаживается)

БИЛЕЙН. Блинки, как ты думаешщь – это Красный Воробей? Или нет?

БАРМЕН. Это канарейка, сэр. Крашенная.

БИЛЕЙН. То‑то и оно.

Официанка принесла пиво. Ник принялся пить, а бармен смотрел, как Ник пьет.

#### Картина восемнадцатая. Кабинет Билейна

Ник Билейн за столом. Он пристально разглядывает клетку с птичкой внутри. Ставит внутрь ванночку с кормом и подливает в другую ванночку воды. В дверь вежливо стучат.

БИЛЕЙН. Да, смелее.

В кабинет входят Джонни Темпл, человек во всем черном, и его телохранитель‑верзила.

ТЕМПЛ. Я Джонни Темпл, а это мой помощник Люк.

БИЛЕЙН. Люк, да? А что делает Люк?

ТЕМПЛ. То, что я ему скажу.

БИЛЕЙН. Может, скажешь ему, чтобы убирался?

ТЕМПЛ. В чем дело, Билейн, тебе не нравится Люк?

БИЛЕЙН. А должен нравиться?

ЛЮК. Ты не любишь меня, Билейн?

ТЕМПЛ. Ты не встревай, Люк.

ЛЮК. Ты любишь меня, Джонни?

ТЕМПЛ. Конечно! Конечно! А теперь, Люк, иди, встань перед дверью и никого не впускай и не выпускай.

ЛЮК. Тебя тоже?

ТЕМПЛ. Ты о чем, Люк?

ЛЮК. Тебя тоже не впускать и не выпускать?

ТЕМПЛ. Нет, Люк, меня ты впускай и выпускай. Но больше никого. Пока я тебе не скажу.

ЛЮК. Ладно. (Отходит к двери).

ТЕМПЛ. Я должен тебя проинструктировать. Наш коммивояжер, Гарольд Сандерсон…

БИЛЕЙН. Коммивояжер? Ты называешь его коммивояжером?

ТЕМПЛ. Он у нас один из лучших.

БИЛЕЙН. Надо думать, Это он мне всучил.

ТЕМПЛ. Гарри может всучить кожу с мертвого тела.

БИЛЕЙН. И всучал, наверно.

ТЕМПЛ. Это к делу не относится. Мы одолжили тебе 4 куска под 15 процентов месячных. Это будет 600 долларов. Мы хотим убедиться, что ты все понял, прежде чем придем получать.

БИЛЕЙН. А если у меня не будет?

ТЕМПЛ. Мы всегда получим, мистер Билейн, тем или иным способом.

БИЛЕЙН. Вы ломаете ноги, Темпл?

ТЕМПЛ. Наши методы варьируются.

БИЛЕЙН. Допустим, ваши методы не оправдались. Вы убьете человека за 4 куска и проценты?

ТЕМПЛ. Ты меня утомляешь, Билейн. Люк…

ЛЮК. Да, Джонни?

ТЕМПЛ. Видишь красную птицу в клетке?

ЛЮК. Да, Джонни.

ТЕМПЛ. Люк, теперь ты туда подойди, возьми птицу из клетки и съешь ее живьем.

ЛЮК. Да, Джонни.

Люк направился к клетке.

БИЛЕЙН (кричит). Черт возьми, Темпл, верни его! Верни его! Верни его!

ТЕМПЛ. Люк, я передумал, не надо есть эту птицу живьем.

ЛЮК. Мне ее сперва поджарить, Джонни?

ТЕМПЛ. Нет, нет, пусть сидит. Вернись и стань перед дверью.

ЛЮК. Да, Джонни.

Темпл. Видишь, Билейн, мы непременно получим деньги, так или иначе. И если не срабатывает один метод, мы применяем другой. Мы не имеем права споткнуться. Нас знает весь город. Мы дорожим своей репутацией. Мы не можем допустить, чтобы на нее легло пятно. Постарайся это усвоить.

БИЛЕЙН. Кажется, я понял, Темпл.

ТЕМПЛ. Отлично. Первая выплата у тебя через 25 дней. Ты проинструктирован. (поднимаясь с места) Всего хорошего. Люк, открой дверь, мы уходим.

Люк повиновался. Они вышли. Ник опять принялся смотреть на птицу в клетке. Достал бутылку, выпил. Посмотрел на телефон. Тот послушно зазвонил. Ник поднял трубку.

БИЛЕЙН. Да?

ЖЕНСКИЙ ГОЛОС. Писюн, чем занимаешься?

БИЛЕЙН. Простите, мадам, вы ошиблись номером.

ЖЕНСКИЙ ГОЛОС. Это Пенни. Я узнала твой голос, Писюн. Как поживаешь?

БИЛЕЙН. Паршиво поживаю.

ЖЕНСКИЙ ГОЛОС. Тебе нужно общество. Я внизу. Я звоню из холла. Я поднимаюсь.

БИЛЕЙН. Где Сэмми?

ЖЕНСКИЙ ГОЛОС. Кто? А‑а, он… Слушай, я поднимаюсь.

В дверь постучали. Входит Пенни.

ПЕННИ. Рад меня видеть?

БИЛЕЙН. Заходи,

ПЕННИ. Налей мне выпить, Писюн!

БИЛЕЙН. Сейчас…

ПЕННИ. Э, что это?

БИЛЕЙН. Это Красный Воробей.

ПЕННИ. Похоже на канарейку.

БИЛЕЙН На стакан.

ПЕННИ (глотнув из стакана). Я скучала, Писюн.

БИЛЕЙН. По чему?

ПЕННИ. А, по разным пустякам.

БИЛЕЙН. Например?

ПЕННИ. Сейчас не припомню. (сделав еще глоток) Мне нужны деньги, Писюн. Сэмми смылся со всем, что у меня было.

БИЛЕЙН. Я в пролете, Пенни. Один тип пришьет меня, если я не заплачу проценты по займу.

ПЕННИ. Мне совсем немного, Писюн.

БИЛЕЙН. Я нищ, черт возьми.

ПЕННИ. Я тебе его поцелую. Помнишь, тебе нравилось?

БИЛЕЙН. Слушай, у меня всего 20 долларов. На…

ПЕННИ. Мерси… Иногда мы неплохо жили.

БИЛЕЙН. Вначале.

ПЕННИ. Не знаю. Меня это стало угнетать.

БИЛЕЙН. Слушай, мы развелись, потому что не смогли ужиться.

ПЕННИ. Хочешь со мной переспать?

БИЛЕЙН. Нет.

ПЕННИ. Можно я еще посижу и выпью?

БИЛЕЙН. Ладно.

ПЕННИ. Спасибо, Писюн.

Они сидели и пили. Молча. За окном дождь. Из‑за стенки доносится музыка. Сидели и пили, пока совсем не стемнело.

#### Картина девятнадцатая. Кабинет Билейна

Билейн один в кабинете. Опять нет работы. Опять он возится с предметами: диктофон, камера, пистоле. Ник складывает пистолет и камеру в ящик. Вытаскивает из другого бутылку, наливает, пьет. Потом включает диктофон.

БИЛЕЙН. Вы не представляете себе, как быстро проходят 25 дней, когда ты не хочешь, чтобы они прошли…

Дверь распахивается. На пороге Темпл и Люк.

ТЕМПЛ. "Акме Ликвидаторы". Мы пришли за деньгами.

БИЛЕЙН. (не выключает диктофон). У меня нет, Джонни.

ТЕМПЛ. У тебя нет шестисот долларов?

БИЛЕЙН. У меня нет шестидесяти.

ТЕМПЛ (вздохнув). Нам придется наказать тебя в назидание другим.

БИЛЕЙН. Это как? Хотите бить меня из‑за паршивых шестисот долларов?

ТЕМПЛ. Не бить, Билейн, а убрать тебя. Совсем.

БИЛЕЙН. Я тебе не верю. Говоришь, вы убьете меня за проценты с 4‑х тысяч? За 4 тысячи, которых я в глаза не видел? И Красного Воробья вы мне не достали. Что же вы делаете с теми, кто вам много должен? Почему вы их не убьете? Почему меня?

ТЕМПЛ. Дело вот в чем, Билейн. Мы мочим тебя из‑за мелочи. По городу разносится слух. И тем, кто должен нам много, становится страшно. Они соображают: если мы с тобой так поступили из‑за ерунды – какую же баню мы устроим им? Понял?

БИЛЕЙН. Да, понял. Но ведь мы говорим сейчас о моей жизни. Как будто она ничего не значит, а?

ТЕМПЛ. Не значит. У нас бизнес. А бизнес ничем не интересуется, кроме прибыли.

БИЛЕЙН (незаметно выдвигая ящик, где пистолет). Это что‑то немыслимое.

ЛЮК. Стой! (бросившись к столу и забрав пистолет из ящика) Эту железку я возьму.

БИЛЕЙН. Толстожопый, а проворный. Все это скверный, бессмысленный сон.

ТЕМПЛ. Это не сон, Билейн.

БИЛЕЙН. Бляди, как можно быть такими бездушными?

ТЕМПЛ. Очень легко, мы такими уродились.

ЛЮК (заржав) Ага.

БИЛЕЙН. Слушайте, ребята, хватит вам. Скажите мне, что это шутка, и мы пойдем куда‑нибудь выпьем.

ТЕМПЛ. Это не шутка, Билейн, мы тебя кончаем.

БИЛЕЙН. 600 долларов. Не могу поверить. Я не могу поверить, что мир устроен таким образом.

ТЕМПЛ. Устроен. Мы тебе изложили наши соображения. Встань, пожалуйста.

Ник поднялся. Темпл достал пистолет и четыре раза выстрелил Нику в живот.

БИЛЕЙН. Большое спасибо, Темпл.

Темпл и Люк выходят из кабинета. Ник истекает кровью. Вдруг он замечает, что в кабинете появился Красный Воробей – настоящий, гигансткий, сияющий. И еще в комнату входит Леди Смерть.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Билейн, ты влип в нехорошую историю.

БИЛЕЙН. Мне трудно говорить, Леди… Разъясните мне все обстоятельства.

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Твой Джон Бартон очень проницательный человек. Он чувствовал, что Красный Воробей реален… как‑то, где‑то существует. И что ты его найдешь. Ты нашел. Большинство остальных – Сандерсон, Джонни Темпл – были аферисты, они хотели тебя обмануть, вытянуть из тебя деньги. Поскольку ты последний из могикан старого Голливуда, подлинного Голливуда, они решили, что у тебя много денег.

БИЛЕЙН. Что теперь, Леди?

ЛЕДИ СМЕРТЬ. Я оставляю тебя с Красным Воробьем. Ты в хороших руках. Прощай, Билейн, я была рада знакомству.

БИЛЕЙН. Да…

Леди Смерть ушла. Ник остался наедине с красной птицей. Воробей медленно раскрыл клюв и сожрал Билейна.

Воробей, как Каменный гость выходит из кабинета.

От его шагов на пол падает диктофон. Непроизвольно начинается воспроизведение.

ГОЛОС БИЛЕЙНА: …Человек рождается, чтобы умереть. Что это значит? Болтаешься и ждешь. Ждешь маршрута «А». Августовским вечером ждешь пару больших грудей в гостиничном номере Лас‑Вегаса. Ждешь, когда заговорит рыба. Когда свистнет рак. Болтаешься.

ЗАНАВЕС